

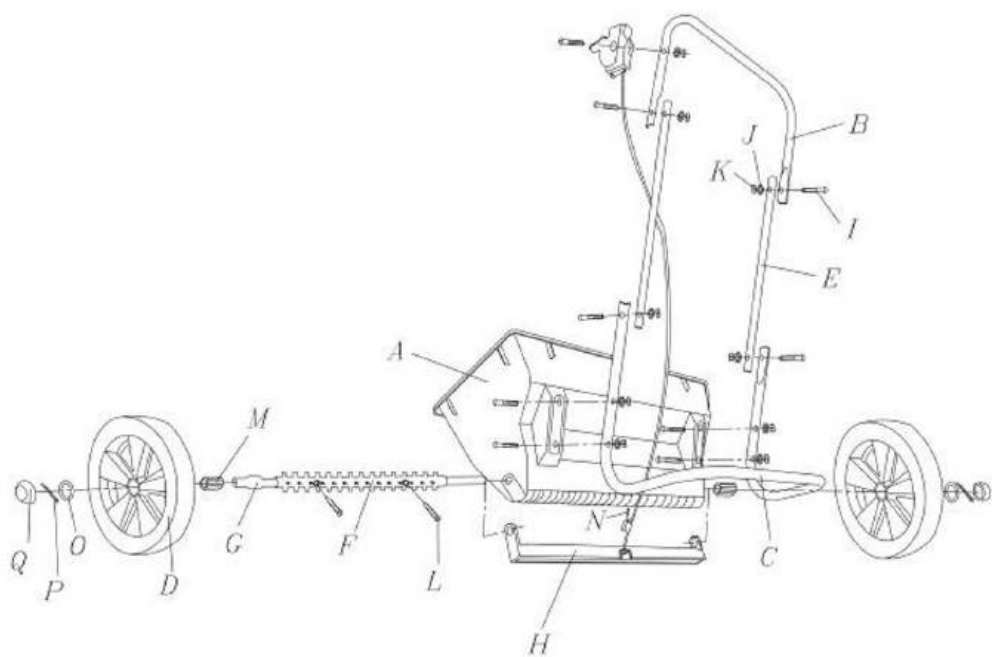
# NEO

## TOOLS



15-717





(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA.....	4
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	5
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	6
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE .....	7
(HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA .....	8
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI .....	9
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	10
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG .....	11
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ .....	12
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....	13
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV .....	14
(HR) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA.....	15
(LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	16
(LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS .....	17
(SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL.....	18
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	19
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА .....	20
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	21
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES .....	22
(PT) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS .....	23
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES..	24
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE .....	25

(PL)  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**

**Siewnik ogrodowy do nawozu, piasku, nasion 25L, ładowność 23 kg**

15-717

**Uwaga! Przed przystąpieniem do użytkowania należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do dalszego wykorzystania.**

#### PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Siewnik ogrodowy służy do równomiernego rozprawdzania:

- nawozów granulowanych,
- nasion,
- soli,
- piasku,
- środków przeciwchwasstowych.

Urządzenie umożliwia regulację intensywności dozowania oraz łatwe prowadzenie dzięki uchwytnym i dużym kołom.

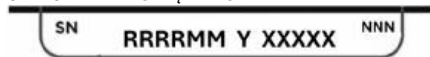
#### WYMAGANE NARZĘDZIA DO MONTAŻU

Do montażu urządzenia potrzebne są:

- 1 klucz nastawny lub szypce,
- 1 śrubokręt,
- 1 młotek.

Szacowany czas montażu: **30 minut**.

#### OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR-rok produkcji  
MM-miesiąc produkcji  
Y - oznaczenie dodatkowe  
XXXXX-numer seryjny  
NNN-oznaczenie dodatkowe

#### OPISE ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

- A. Zbiornik 10.75" × 23"
- B. Górny uchwyt
- C. Stojak / Nogi
- D. Koło 10"
- E. Boczne uchwyty
- F. Łopatkę mieszającą
- G. Oś
- H. Listwa dozuująca z linką sterującą
- I. Śruba M6×35
- J. Podkładka płaska M6
- K. Nakrętka M6
- L. Wkręt
- M. Tulejka dystansowa
- N. Nit nylonowy
- O. Duża podkładka
- P. Zawleczka
- Q. Dekiel koła

#### INSTRUKCJA MONTAŻU

**WAŻNE:** Przed rozpoczęciem montażu rozłóż wszystkie elementy i porównaj z listą części. Na początku **nie dokręcać śrub na maksymalnie**, dopiero po pełnym montażu dokręcić całość.

#### Montaż listwy dozującej (H) do zbiornika (A)

- Ustaw zbiornik **A** na płaskiej powierzchni, logo skierowane od Ciebie, tył do użytkownika.
- Umieść listwę dozującą **H** pod spodem zbiornika.
- Wyrównaj otwory montażowe po bokach zbiornika i listwy.
- Wciśnij plastikowy zatrzask linki sterującej w gnieździe z tyłu zbiornika.
- Włóż nit nylonowy **N** od wewnątrz zbiornika, aby zabezpieczyć zatrzask.

#### Montaż osi (G) wraz z łopatką mieszającą (F)

- Na niepełski koniec osi **G** nasuń tulejkę dystansową **M**.

- Przelóż oś przez otwór w listwie **H**, następnie przez otwór zbiornika **A**, potem przez oznaczony koniec łopatkę mieszającą **F**, a następnie przez drugi otwór zbiornika i listwy.
- Wyrównaj duże otwory montażowe w łopatkę **F** z otworami na osi **G**.
- Przykręć łopatkę dwoma wkrętami **L**.

#### Montaż dystansu i kół (D)

- Na wystający koniec osi załóż drugą tulejkę **M**.
- Następnie załóż koła **D** na oba końce osi (strona z wypukłym środkiem ma być skierowana do tulejek).
- Załóż dużą podkładkę **O** na każdy koniec osi.
- Zabezpiecz koła zawleczkami **P**.
- Na zawleczki nałóż dekielki **Q**.

#### Montaż stelaża (C)

- Przymocuj stojak **C** do tylnej części zbiornika **A**.
- Włóż cztery śruby **I** (M6×35) w otwory zbiornika i stojaka.
- Od wewnątrz nałóż podkładki **J** i nakrętki **K**.

#### Montaż bocznych uchwytów (E)

- Przyłóż uchwyty **E** do stojaka **C**.
- Włóż śruby **I** przez górne otwory stojaka i uchwytów.
- Zabezpiecz podkładkami **J** i nakrętkami **K**.

#### Montaż górnego uchwytu (B)

- Umieść uchwyt **B** między uchwytami bocznymi **E**.
- Przelóż śrubę **I** przez otwór uchwytu **B** i uchwytów **E**.
- Zabezpiecz podkładką **J** i nakrętką **K**.

#### Montaż linki sterującej (Control Cable)

- Odkręć śrubę, podkładkę i nakrętkę znajdującą się na końcu zespołu sterowania **H**.
- Przyłóż linkę sterującą do lewego uchwytu.
- Przykręć ponownie śrubę, podkładkę i nakrętkę.

#### Końcowe dokręcenie

- Po zakończeniu montażu dokręć wszystkie nakrętki i śruby, lecz:

**NIE PRZEKRĘCAĆ** – zbyt mocne dokręcenie może uszkodzić plastikowe elementy.

#### UŻYTKOWANIE SIEWNIKA

##### Regulacja wysiewu

Ustawienie dawki odbywa się przez przesunięcie **przycisku kalibracyjnego** na dźwigni sterującej.

- Aby rozpocząć rozsiewanie → pociągnij dźwignię do przodu.
- Aby zakończyć rozsiewanie → przesunij dźwignię w pozycję OFF.

##### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Po każdym użyciu optukać siewnik **zimną wodą** i wytrzeć do sucha.
- Opróżnić zbiornik – nie przechowywać z pozostałościami nawozu.
- Nasmarować elementy ruchome: płytkę dozującą, oś, pręt centralny.
- Przechowywać w suchym miejscu.

##### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recydingowi stanowi potencjalnie zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.), Kłopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karej.

##### GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Servis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail

[bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GTX SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



(EN)

### TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Garden spreader for fertiliser, sand, seeds 25L, load capacity 23 kg

15-717

**Warning! Before use, please read this manual carefully read these instructions carefully and keep them for future use.**

#### INTENDED USE

The garden seed spreader is designed for the even distribution of:

- granular fertilisers,
- seeds,
- salt,
- sand,
- weed killers.

The device allows for adjustment of the dosing intensity and easy handling thanks to handles and large wheels.

#### TOOLS REQUIRED FOR ASSEMBLY

The following tools are required for assembly:

- 1 adjustable spanner or pliers,
- 1 screwdriver,
- 1 hammer.

Estimated installation time: **30 minutes**.

#### MARKINGS ON THE DEVICE

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR-year of manufacture

MM-month of manufacture

Y -additional designation

XXXXX-serial number

NNN-additional marking

#### DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

- A. Tank 10,75" × 23"
- B. Upper handle
- C. Stand / Legs
- D. 10" wheel
- E. Side handles
- F. Mixing paddle
- G. Axle
- H. Dosing bar with control cable
- I. M6×35 screw
- J. M6 flat washer
- K. M6 nut
- L. Screw
- M. Spacer sleeve
- N. Nylon rivet
- O. Large washer
- P. Cotter pin
- Q. Wheel cap

#### ASSEMBLY INSTRUCTIONS

**IMPORTANT:** Before starting the assembly, lay out all the components and compare them with the parts list. **Do not tighten the screws to the maximum** at the beginning; only tighten everything after complete assembly.

#### Installation of the dispensing strip (H) to the tank (A)

- Place the tank **A** on a flat surface with the logo facing away from you and the back facing the user.
- Place the dispensing strip **H** underneath the tank.
- Align the mounting holes on the sides of the tank and the strip.
- Press the plastic latch of the control cable into the socket at the back of the tank.
- Insert the nylon rivet **N** from inside the tank to secure the latch.

#### Assembly of the axle (G) with the mixing blade (F)

- Slide the spacer sleeve **M** onto the non-flat end of the axle **G**.
- Pass the axle through the hole in the strip **H**, then through the hole in the tank **A**, then through the marked end of the mixing blade **F**, and then through the second hole in the tank and strip.
- Align the large mounting holes in the blade **F** with the holes on the axle **G**.
- Screw the blade in place with two screws **L**.

#### Assembly of the spacer and wheels (D)

- Place the second sleeve **M** on the protruding end of the axle.
- Then place the wheels **D** on both ends of the axle (the side with the convex centre should face the sleeves).
- Place a large washer **O** on each end of the axle.
- Secure the wheels with cotter pins **P**.
- Place the caps **Q** on the split pins.

#### Assembling the frame (C)

- Attach the stand **C** to the rear of the tank **A**.
- Insert four screws **I** (M6×35) into the holes in the tank and stand.
- From the inside, apply washers **J** and nuts **K**.

#### Assembling the side handles (E)

- Place the handles **E** on the stand **C**.
- Insert screws **I** through the upper holes of the stand and handles.
- Secure with washers **J** and nuts **K**.

#### Assembling the top handle (B)

- Place bracket **B** between side brackets **E**.
- Insert screw **I** through the holes in bracket **B** and brackets **E**.
- Secure with washer **J** and nut **K**.

#### Installing the control cable

- Unscrew the bolt, washer and nut located at the end of the control assembly **H**.
- Attach the control cable to the left bracket.
- Replace the screw, washer and nut.

#### Final tightening

- After completing the installation, tighten all nuts and screws, but:

**DO NOT OVERTIGHTEN** – overtightening may damage the plastic components.

#### USE OF THE SEED DRILL

##### Sowing adjustment

The dose is set by moving the **calibration button** on the control lever.

- To start spreading → pull the lever forward.
- To stop spreading → move the lever to the OFF position.

#### CLEANING AND MAINTENANCE

- After each use, rinse the spreader **with cold water** and wipe dry.
- Empty the hopper – do not store with fertiliser residues.
- Lubricate moving parts: metering plate, axle, central rod.

- Store in a dry place.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product seller or local authorities. Used equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

GTX Poland Limited Liability Company Partnership with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: GTX Poland) hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: Manual), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(UA)

## ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Садовий розкидач для добрив, піску, насіння 25 л,  
вантажопідйомність 23 кг

15-717

**Увага! Перед використанням уважно прочитайте цю інструкцію**

**Уважно прочитайте ці інструкції та збережіть їх для подальшого використання.**

### ПРИЗНАЧЕННЯ

Розкидач насіння для саду призначений для рівномірного розподілу:

- гранульованих добрив,
- насіння,
- солі,
- піску,
- засобів для знищення бур'янів.

Пристрій дозволяє регулювати інтенсивність дозування та легко перемішувати завдяки ручкам і великим колесам.

### ІНСТРУМЕНТИ, НЕОБХІДНІ ДЛЯ СКЛАДАННЯ

Для складання необхідні такі інструменти:

- 1 регульований гайковий ключ або плоскогубці,
- 1 викрутка,
- 1 молоток.

Приблизний час монтажу: **30 хвилин**.

### ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR-рік виготовлення  
MM-місяць виготовлення  
Y - додаткове позначення  
XXXXX-серійний номер  
NNN-додаткове маркування

### ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

- Резервуар 10,75" x 23"
- Верхня ручка
- Підставка / Ніжки
- 10" колесо
- Бічні ручки
- Мішалка
- Вісь
- Дозувальна планка з кабелем управління
- Гвинт M6x35
- Плоска шайба M6
- Гайка M6
- Гвинт
- Розпірна втулка
- Нейлонова заклепка
- Велика шайба
- Шплінт
- Ковпачок колеса

## ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ

**ВАЖЛИВО:** Перед початком складання розкладіть усі компоненти та порівняйте їх із переліком деталей. **Не затягуйте гвинти до максимуму** на початку; затягуйте все лише після повного складання.

### Встановлення дозуючої смуги (H) на бак (A)

- Поставте бак **A** на рівню поверхню логотипом від себе, а задньою частиною до користувача.
- Закладіть дозувальну смугу **H** під бак.
- Вирівняйте монтажні отвори з боків бака і смуги.
- Втисніть пластиковий засуєв кабель управління в гніздо на задній частині бака.
- Вставте нейлонову заклепку **N** зсередини бака, щоб зафіксувати засуєву.

### Збірка осі (G) з змішувальним лопаткою (F)

- Насуньте розпірну втулку **M** на нерівний кінець осі **G**.
- Просуньте вісь через отвір у смужці **H**, потім через отвір у баку **A**, потім через позначений кінець змішувального лопаті **F**, а потім через другий отвір у баку та смужці.
- Вирівняйте великі отвори для кріплення в лопаті **F** з отворами на осі **G**.
- Прикрутіть лопатку двома гвинтами **L**.

### Збірка прокладки та коліс (D)

- Помістіть другу втулку **M** на виступаючий кінець осі.
- Потім розмістіть колеса **D** на обох кінцях осі (сторона з опуклим центром повинна бути звернена до втулок).
- Надіньте велику шайбу **O** на кожен кінець осі.
- Зафіксуйте колеса шплінтами **P**.
- Надіньте ковпачки **Q** на шплінти.

### Збірка рами (C)

- Прикріпіть підставку **C** до задньої частини бака **A**.
- Вставте чотири гвинти **I** (M6x35) в отвори в баку і підставці.
- Зсередини надіньте шайби **J** і гайки **K**.

### Збірка бічних ручок (E)

- Помістіть ручки **E** на підставку **C**.
- Вставте гвинти **I** у верхні отвори підставки та ручок.
- Зафіксуйте шайбами **J** і гайками **K**.

### Збірка верхньої ручки (B)

- Помістіть кронштейн **B** між бічними кронштейнами **E**.
- Вставте гвинт **I** у отвори кронштейна **B** і кронштейнів **E**.
- Закріпіть шайбою **J** і гайкою **K**.

### Встановлення кабелю управління

- Відкрутіть болт, шайбу та гайку, розташовані на кінці блоку управління **H**.
- Прикріпіть кабель управління до лівого кронштейна.
- Встановіть гвинт, шайбу та гайку на місце.

### Остаточне затягування

- Після завершення встановлення затягніть усі гайки та гвинти, але:
- НЕ ПЕРЕЗЯГУЙТЕ** – перетягування може пошкодити окремі компоненти.

### ВИКОРИСТАННЯ СІВАЛЬНОЇ МАШИНИ

#### Регулювання посіву

Дозу встановлюють, перемішуючи **калібрувальну кнопку** на важелі управління.

- Щоб почати розкидання → потягніть важіль вперед.
- Щоб зупинити розкидання → переведіть важіль у положення **OFF**.

#### ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Після кожного використання промийте розкидач **холодною водою** і витріть насухо.
- Опорожніть бункер – не зберігайте його з залишками добрив.
- Змастіть рухомі частини: дозуючу пластину, вісь, центральний стрижень.

- Зберігайте в сухому місці.

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукти не слід утилізувати разом із побутовими відходами, а слід здати до відповідних установ для утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця продукту або місцевих органів влади. Використане обладнання містить речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

Товариство з обмеженою відповідальністю GTX Poland з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: GTX Poland) повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: Посібник), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO)

## TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Дистрибутор де інгрășămintе, nisip, semințe pentru grădină 25 l, capacitate de încărcare 23 kg

15-717

**Atenție! Înainte de utilizare, citiți cu atenție acest manual citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru utilizare ulterioară**

### UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Дистрибутор де семинțe pentru grădină este conceput pentru distribuirea uniformă a:

- împrăștierea uniformă a
- semințe,
- sare,
- nisip,
- erbicide.

Dispozitivul permite reglarea intensității de dozare și o manipulare ușoară datorită mânerelor și roților mari.

### SCULE NECESARE PENTRU ASAMBLARE

Pentru asamblare sunt necesare următoarele unelte:

- 1 cheie reglabilă sau clește,
- 1 șurubelniță,
- 1 ciocan.

Тимп ул естимат пентру инсталаре: **30 де минуте.**

### MARCĂRI PE DISPOZITIV



RRRR- anul fabricației  
MM-luna de fabricație  
Y -denumire suplimentară  
XXXXX-număr de serie  
NNN-marcaj suplimentar

### DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

- A. Rezervor 10,75" x 23"
- B. Mâner superior
- C. Suport / Picioare
- D. Roată de 10"
- E. Mânere laterale
- F. Paletă de amestecare
- G. Ax
- H. Bară de dozare cu cablu de control
- I. Șurub M6x35
- J. Șaibă plată M6
- K. Piuliță M6
- L. Șurub
- M. Manșon distanțier
- N. Nit din nailon
- O. Șaibă mare
- P. Știft

Q. Capac roată

## INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

**IMPORTANT:** Înainte de a începe asamblarea, așezați toate componentele și comparați-le cu lista de piese. **NU strângeți șuruburile la maximum** la început; strângeți totul numai după asamblarea completă.

### Instalarea benzii de distribuție (H) pe rezervor (A)

- Așezați rezervorul A pe o suprafață plană, cu logo-ul orientat în direcția opusă dvs. și partea din spate orientată către utilizator.
- Așezați banda de distribuție H sub rezervor.
- Aliniați orificiile de montare de pe părțile laterale ale rezervorului și ale benzii.
- Apăsați zăvorul din plastic al cablului de control în soclul din spatele rezervorului.
- Introduceți nitul din nailon N din interiorul rezervorului pentru a fixa zăvorul.

### Asamblarea axului (G) cu lama de amestecare (F)

- Glisați manșonul distanțier M pe capătul neplan al axului G.
- Treceți axul prin orificiul din banda H, apoi prin orificiul din rezervorul A, apoi prin capătul marcat al lamei de amestecare F și apoi prin al doilea orificiu din rezervor și bandă.
- Aliniați orificiile mari de montare din lama F cu orificiile de pe axul G.
- Fixați lama în poziție cu două șuruburi L.

### Asamblarea distanțierului și a roților (D)

- Așezați al doilea manșon M pe capătul proeminent al axului.
- Apoi așezați roțile D pe ambele capete ale axului (partea cu centrul convex trebuie să fie orientată spre manșoane).
- Puneți o șaibă mare O pe fiecare capăt al axului.
- Fixați roțile cu știfturi P.
- Puneți capacele Q pe știfturile de siguranță.

### Asamblarea cadrului (C)

- Atașați suportul C la partea din spate a rezervorului A.
- Introduceți patru șuruburi I (M6x35) în orificiile din rezervor și suport.
- Din interior, aplicați șaibele J și piulițele K.

### Asamblarea mânerelor laterale (E)

- Așezați mânerul E pe suportul C.
- Introduceți șuruburile I prin orificiile superioare ale suportului și mânerelor.
- Fixați cu șaibe J și piulițe K.

### Asamblarea mânerului superior (B)

- Așezați suportul B între suporturile laterale E.
- Introduceți șurubul I prin orificiile din suportul B și suporturile E.
- Fixați cu șaiba J și piulița K.

### Instalarea cablului de comandă

- Deșurubați șurubul, șaiba și piulița situate la capătul ansamblului de control H.
- Atașați cablul de control la suportul din stânga.
- Reinstalați șurubul, șaiba și piulița.

### Strângerea finală

- După finalizarea instalării, strângeți toate piulițele și șuruburile, dar:

**NU STRÂNGEȚI EXCESIV** – strângerea excesivă poate deteriora componentele din plastic.

### UTILIZAREA SEMINȚEI

#### Reglarea semănăturii

Doza se reglează prin mișcarea **butonului de calibrare** de pe maneta de comandă.

- Pentru a începe împrăștierea → trageți maneta înainte.
- Pentru a opri împrăștierea → mutați maneta în poziția OFF.

### CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE

- După fiecare utilizare, clătiți distribuitorul **cu apă rece** și ștergeți-l până se usucă.
- Goliți buncărul – nu depozitați reziduuri de îngrășământ.
- Lubrifiați părțile mobile: placa de dozare, axul, tija centrală.
- Depozitați într-un loc uscat.

#### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la vânzătorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

GTX Poland Limited Liability Company Partnership, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: GTX Poland) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: Manual), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

(HU)

#### AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Kerti szórógép műtrágyához, homokhoz, magvakhoz 25 l, teherbírás 23 kg

15-717

**Figyelem! Használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet**

**Kérjük, figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat, és őrizze meg őket a jövőbeni használatra.**

#### A KERTI MAGSZÓRÓ

A kerti vetőgép a következő anyagok egyenletes elosztására szolgál:

- granulált műtrágyák,
- magvak,
- só,
- homok,
- gyomirtók.

A készülék lehetővé teszi az adagolás intenzitásának beállítását, valamint a fogantyúknak és a nagy kerekeknek köszönhetően könnyű kezelhetőséget biztosít.

#### AZ ÖSSZESZERELÉSHEZ SZÜKSÉGES SZERSZÁMOK

Az összeszereléshez a következő szerszámok szükségesek:

- 1 állítható csavarkulcs vagy fogó,
- 1 csavarhúzó,
- 1 kalapács.

Becsült szerelési idő: **30 perc.**

#### JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



RRRR-gyártási év  
MM-gyártás hónapja  
Y -további megjelölés  
XXXXX-sorozatszám  
NNN-további jelölés

#### A GRAFIKAI ELEMEK LEÍRÁSA

- A. Tartály 10,75" x 23"
- B. Felső fogantyú
- C. Állvány / Lábak
- D. 10" kerék
- E. Oldalsó fogantyúk
- F. Keverőlapát
- G. Tengely
- H. Adagoló rúd vezérlő kábellel
- I. M6x35 csavar
- J. M6 lapos alátét

- K. M6 anya
- L. Csavar
- M. Távtartó hüvely
- N. Nylon szegecs
- O. Nagy alátét
- P. Biztosító csap
- Q. Keréktárcsa

#### ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

**FONTOS:** Az összeszerelés megkezdése előtt helyezze el az összes alkatrészt, és hasonlítsa össze azokat az alkatrésztáblával. **Ne húzza meg a csavarokat a maximális szintre** az elején; csak a teljes összeszerelés után húzza meg őket.

#### Az adagolócsík (H) felszerelése a tartályra (A)

- Helyezze a tartályt (A) egy sík felületre úgy, hogy a logó Önnel szemben legyen, a hátsó része pedig a felhasználó felé.
- Helyezze az adagolócsíkot (H) a tartály alá.
- Igazítsa össze a tartály és a szalag oldalán található rögzítőrufákat.
- Nyomja be a vezérlőkábel műanyag reteszt a tartály hátulján található aljzatba.
- Helyezze be a nylon szegecset N a tartály belsejéből, hogy rögzítse a reteszt.

#### A tengely (G) és a keverőlapát (F) összeszerelése

- Csúsztassa a távtartó hüvelyt M a tengely G nem lapos végére.
- Vezesse át a tengelyt a H szalag lyukán, majd az A tartály lyukán, majd az F keverőlapát jelölt végén, végül a tartály és a szalag második lyukán.
- Igazítsa a F pengén lévő nagy rögzítőlyukakat a G tengelyen lévő lyukakhoz.
- Csavarozza a pengét a helyére két L csavarral.

#### A távtartó és a kerekek (D) összeszerelése

- Helyezze a második hüvelyt M a tengely kiálló végére.
- Ezután helyezze a kerekeket D a tengely mindkét végére (a domború középponttal rendelkező oldalnak a hüvelyek felé kell néznie).
- Helyezzen egy nagy alátétet O a tengely mindkét végére.
- Rögzítse a kerekeket P csapszegekkel.
- Helyezze a kupakokat Q a hasított csapokra.

#### A keret (C) összeszerelése

- Rögzítse az állványt C a tartály A hátsó részéhez.
- Helyezzen négy I csavart (M6x35) a tartály és az állvány furataiba.
- Belső oldalról helyezze fel az alátéteket J és az anyákat K.

#### Az oldalsó fogantyúk (E) összeszerelése

- Helyezze a fogantyúkat E az állványra C.
- Helyezze be az I csavarokat az állvány és a fogantyúk felső furataiba.
- Rögzítse alátétekkel J és anyákkal K.

#### A felső fogantyú (B) összeszerelése

- Helyezze a B konzolt az E oldalkonzolok közé.
- Helyezze be az I csavart a B konzol és az E konzolok furataiba.
- Rögzítse alátéttel J és anyával K.

#### A vezérlőkábel felszerelése

- Csavarja ki a vezérlőegység H végén található csavart, alátétet és anyát.
- Csatlakoztassa a vezérlő kábelt a bal oldali konzolhoz.
- Helyezze vissza a csavart, az alátétet és az anyát.

#### Végző meghúzás

- A beszerelés befejezése után húzza meg az összes anyát és csavart, de:
- **NE HÚZZA MEG TÚL** – a túlzott meghúzás károsíthatja a műanyag alkatrészeket.

#### A VETŐGÉP HASZNÁLATA



## Vetés beállítás

Az adagot a vezérlőkar **kalibrációs gombjának** elmozdításával állíthatja be.

- A szórással való megkezdéshez → húzza előre a kart.
- A vetés leállításához → állítsa a kart OFF (KI) állásba.

## TISZTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Minden használat után öblítse le a szórót **hideg vízzel**, és törölje szárazra.
- Űritse ki a tartályt – ne tárolja műtrágyamaradványokkal.
- Kenje meg a mozgó alkatrészeket: adagolólemezt, hengelyt, központi rudat.
- Száraz helyen tárolja.

## KÖRNYEZETVÉDELME



A termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információkat a termék eladójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A használt berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: GTX Poland) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: Kézikönyv) tartalmára, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénnyel 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(IT)

## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Spandiconcime da giardino per fertilizzante, sabbia, semi 25 L, capacità di carico 23 kg

15-717

**Attenzione! Prima dell'uso, leggere attentamente il presente manuale**

**Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per un uso futuro uso.**

## USO PREVISTO

Lo spargitore per semi da giardino è progettato per la distribuzione uniforme di:

- fertilizzanti granulari,
- semi,
- sale,
- sabbia,
- diserbanti.

Il dispositivo consente di regolare l'intensità di dosaggio e di maneggiarlo facilmente grazie alle maniglie e alle ruote di grandi dimensioni.

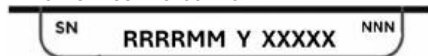
## ATTREZZI NECESSARI PER IL MONTAGGIO

Per il montaggio sono necessari i seguenti attrezzi:

- 1 chiave inglese regolabile o pinze,
- 1 cacciavite,
- 1 martello.

Tempo di installazione stimato: **30 minuti**.

## MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR-anno di produzione  
MM-mese di fabbricazione  
Y -designazione aggiuntiva  
XXXXX-numero di serie  
NNN-marcatura aggiuntiva

## DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

A. Serbatoio 10,75" × 23"

- B. Maniglia superiore
- C. Supporto / Gambe
- D. Ruota da 10"
- E. Maniglia laterali
- F. Paletta di miscelazione
- G. Asse
- H. Barra di dosaggio con cavo di comando
- I. Vite M6×35
- J. Rondella piatta M6
- K. Dado M6
- L. Vite
- M. Manicotto distanziatore
- N. Rivetto in nylon
- O. Rondella grande
- P. Coppiglia
- Q. Coprimozzo

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

**IMPORTANTE:** prima di iniziare il montaggio, disporre tutti i componenti e confrontarli con la lista delle parti. **Non serrare le viti al massimo** all'inizio; serrare tutto solo dopo aver completato il montaggio.

### Installazione della striscia di erogazione (H) sul serbatoio (A)

- Posizionare il serbatoio **A** su una superficie piana con il logo rivolto verso l'esterno e il retro rivolto verso l'utente.
- Posizionare la striscia di erogazione **H** sotto il serbatoio.
- Allineare i fori di montaggio sui lati del serbatoio e della striscia.
- Premere il fermo in plastica del cavo di comando nella presa sul retro del serbatoio.
- Inserire il rivetto in nylon **N** dall'interno del serbatoio per fissare il fermo.

### Montaggio dell'asse (G) con la lama di miscelazione (F)

- Far scorrere il manicotto distanziatore **M** sull'estremità non piatta dell'asse **G**.
- Far passare l'asse attraverso il foro nella striscia **H**, poi attraverso il foro nel serbatoio **A**, quindi attraverso l'estremità contrassegnata della lama di miscelazione **F** e infine attraverso il secondo foro nel serbatoio e nella striscia.
- Allineare i fori di montaggio grandi nella lama **F** con i fori sull'asse **G**.
- Avvitare la lama in posizione con due viti **L**.

### Montaggio del distanziale e delle ruote (D)

- Posizionare il secondo manicotto **M** sull'estremità sporgente dell'asse.
- Quindi posizionare le ruote **D** su entrambe le estremità dell'asse (il lato con il centro convesso deve essere rivolto verso i manicotti).
- Posizionare una rondella grande **O** su ciascuna estremità dell'asse.
- Fissare le ruote con le coppiglie **P**.
- Posizionare i cappucci **Q** sulle coppiglie.

### Assemblaggio del telaio (C)

- Fissare il supporto **C** alla parte posteriore del serbatoio **A**.
- Inserire quattro viti **I** (M6×35) nei fori del serbatoio e del supporto.
- Dall'interno, applicare le rondelle **J** e i dadi **K**.

### Montaggio delle maniglie laterali (E)

- Posizionare le maniglie **E** sul supporto **C**.
- Inserire le viti **I** nei fori superiori del supporto e delle maniglie.
- Fissare con le rondelle **J** e i dadi **K**.

### Montaggio della maniglia superiore (B)

- Posizionare la staffa **B** tra le staffe laterali **E**.
- Inserire la vite **I** nei fori della staffa **B** e delle staffe **E**.
- Fissare con la rondella **J** e il dado **K**.

### Installazione del cavo di comando

- Svitare il bullone, la rondella e il dado situati all'estremità del gruppo di comando **H**.
- Fissare il cavo di comando alla staffa sinistra.

- Riposizionare la vite, la rondella e il dado.

#### Serraggio finale

- Dopo aver completato l'installazione, serrare tutti i dadi e le viti, ma:

**NON SERRARE ECCESSIVAMENTE** – un serraggio eccessivo potrebbe danneggiare i componenti in plastica.

#### UTILIZZO DELLA SEMINATRICE

##### Regolazione della semina

La dose viene impostata spostando il **pulsante di calibrazione** sulla leva di comando.

- Per avviare la distribuzione → tirare la leva in avanti.
- Per interrompere la semina → portare la leva in posizione OFF.

#### PULIZIA E MANUTENZIONE

- Dopo ogni utilizzo, sciogliere lo spandiconcime **con acqua fredda** e asciugarlo.
- Svuotare la tramoggia: non conservare con residui di fertilizzante.
- Lubrificare le parti mobili: piastra di dosaggio, asse, asta centrale.
- Conservare in un luogo asciutto.

#### PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate allo smaltimento. Informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal venditore del prodotto o dalle autorità locali. Le attrezzature usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le attrezzature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: GTX Poland) informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: Manuale), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge in conformità con la legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

(FR)

#### TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

**Épandeur de jardin pour engrais, sable, graines 25 L, capacité de charge 23 kg**

15-717

**Avvertissement ! Avant utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel**

**Lisez attentivement ces instructions et conservez-les pour une utilisation future**

#### UTILISATION PRÉVUE

L'épandeur de semences de jardin est conçu pour la distribution uniforme de :

- engrais granulés,
- graines,
- sel,
- sable,
- d'herbicides.

L'appareil permet de régler l'intensité du dosage et offre une manipulation aisée grâce à ses poignées et ses grandes roues.

#### OUTILS NÉCESSAIRES À L'ASSEMBLAGE

Les outils suivants sont nécessaires pour le montage :

- 1 clé à molette ou pince,
- 1 tournevis,
- 1 marteau.

Durée estimée de l'installation : **30 minutes**.

#### MARQUAGES SUR L'APPAREIL

RRRR-année de fabrication

MM-mois de fabrication

Y -désignation supplémentaire

XXXXX-numéro de série

NNN-marquage supplémentaire

#### DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

- A.** Réservoir 10,75 po × 23 po
- B.** Poignée supérieure
- C.** Support / pieds
- D.** Roue de 10 pouces
- E.** Poignées latérales
- F.** Paddle mélangeur
- G.** Essieu
- H.** Barre de dosage avec câble de commande
- I.** Vis M6×35
- J.** Rondelle plate M6
- K.** Écrou M6
- L.** Vis
- M.** Douille d'écartement
- N.** Rivet en nylon
- O.** Grande rondelle
- P.** Goupille fendue
- Q.** Enjoliveur

#### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

**IMPORTANT** : avant de commencer le montage, disposez tous les composants et comparez-les à la liste des pièces. **Ne serrez pas les vis au maximum** au début ; ne serrez tout qu'une fois le montage terminé.

#### Installation de la bande de distribution (H) sur le réservoir (A)

- Placez le réservoir **A** sur une surface plane, le logo tourné vers l'extérieur et l'arrière vers l'utilisateur.
- Placez la bande de distribution **H** sous le réservoir.
- Alignez les trous de montage sur les côtés du réservoir et de la bande.
- Enfoncez le loquet en plastique du câble de commande dans la prise à l'arrière du réservoir.
- Insérez le rivet en nylon **N** depuis l'intérieur du réservoir pour fixer le loquet.

#### Assemblage de l'essieu (G) avec la lame de mélange (F)

- Faites glisser la douille d'écartement **M** sur l'extrémité non plate de l'essieu **G**.
- Passez l'axe dans le trou de la bande **H**, puis dans le trou du réservoir **A**, puis dans l'extrémité marquée de la lame de mélange **F**, puis dans le deuxième trou du réservoir et de la bande.
- Alignez les grands trous de montage de la lame **F** avec les trous de l'axe **G**.
- Vissez la lame à l'aide de deux vis **L**.

#### Assemblage de l'entretoise et des roues (D)

- Placez le deuxième manchon **M** sur l'extrémité saillante de l'axe.
- Placez ensuite les roues **D** aux deux extrémités de l'axe (le côté avec le centre convexe doit être tourné vers les manchons).
- Placez une grande rondelle **O** à chaque extrémité de l'axe.
- Fixez les roues à l'aide de goupilles fendues **P**.
- Placez les capuchons **Q** sur les goupilles fendues.

#### Assemblage du châssis (C)

- Fixez le support **C** à l'arrière du réservoir **A**.
- Insérez quatre vis **I** (M6×35) dans les trous du réservoir et du support.
- De l'intérieur, appliquez les rondelles **J** et les écrous **K**.

#### Assemblage des poignées latérales (E)

- Placez les poignées **E** sur le support **C**.

- Insérez les vis I dans les trous supérieurs du support et des poignées.
- Fixez-les à l'aide des rondelles J et des écrous K.

#### Assemblage de la poignée supérieure (B)

- Placez le support B entre les supports latéraux E.
- Insérez la vis I dans les trous du support B et des supports E.
- Fixez à l'aide de la rondelle J et de l'écrou K.

#### Installation du câble de commande

- Dévissez le boulon, la rondelle et l'écrou situés à l'extrémité de l'ensemble de commande H.
- Fixez le câble de commande au support gauche.
- Remettez la vis, la rondelle et l'écrou en place.

#### Serrage final

- Une fois l'installation terminée, serrez tous les écrous et toutes les vis, mais :

**NE SERREZ PAS TROP FORT** – un serrage excessif pourrait endommager les composants en plastique.

#### UTILISATION DU SEMOIR

##### Réglage du semis

Le dosage est réglé en déplaçant le **bouton d'étalonnage** sur le levier de commande.

- Pour commencer l'épandage → tirez le levier vers l'avant.
- Pour arrêter l'épandage → placez le levier en position OFF.

##### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Après chaque utilisation, rincez l'épandeur à l'eau froide et essuyez-le.
- Videz la trémie – ne la stockez pas avec des résidus d'engrais.
- Lubrifiez les pièces mobiles : plaque de dosage, axe, tige centrale.
- Stockez-le dans un endroit sec.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du vendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

(DE)

#### ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

**Gartendüngerstreuer für Dünger, Sand, Samen 25 l, Tragkraft 23 kg**

15-717

**Warnung! Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch sorgfältig durch**

**Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf**

#### VERWENDUNGSZWECK

Der Gartensaatgutstreuer ist für die gleichmäßige Verteilung von:

- Granulatdünger,
- Saatgut,
- Salz,
- Sand,
- Unkrautvernichtungsmittel.

Das Gerät ermöglicht die Einstellung der Dosierintensität und eine einfache Handhabung dank Griffen und großen Rädern.

#### FÜR DIE MONTAGE BENÖTIGTE WERKZEUGE

Für die Montage sind folgende Werkzeuge erforderlich:

- 1 verstellbarer Schraubenschlüssel oder Zange,
- 1 Schraubendreher,
- 1 Hammer.

Geschätzte Montagezeit: **30 Minuten**.

#### MARKIERUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR-Baujahr

MM-Monat der Herstellung

Y -zusätzliche Bezeichnung

XXXXX-Seriennummer

NNN-zusätzliche Kennzeichnung

#### BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

- A. Tank 10,75" × 23"
- B. Oberer Griff
- C. Ständer/Beine
- D. 10-Zoll-Rad
- E. Seitengriffe
- F. Rührpaddel
- G. Achse
- H. Dosierstange mit Steuerkabel
- I. M6×35-Schraube
- J. M6-Unterlegscheibe
- K. M6-Mutter
- L. Schraube
- M. Distanzhülse
- N. Nylonniete
- O. Große Unterlegscheibe
- P. Splint
- Q. Radkappe

#### MONTAGEANLEITUNG

**WICHTIG:** Legen Sie vor Beginn der Montage alle Komponenten bereit und vergleichen Sie sie mit der Teilleiste. **Ziehen Sie die Schrauben** zu Beginn **nicht bis zum Maximum** fest, sondern erst nach vollständiger Montage.

#### Montage der Dosierleiste (H) am Tank (A)

- Stellen Sie den Tank **A** auf eine ebene Fläche, wobei das Logo von Ihnen weg und die Rückseite zum Benutzer zeigt.
- Legen Sie den Ausgabestreifen **H** unter den Tank.
- Richten Sie die Befestigungslöcher an den Seiten des Tanks und der Leiste aus.
- Drücken Sie die Kunststoffverriegelung des Steuerkabels in die Buchse an der Rückseite des Tanks.
- Setzen Sie die Nylonniete **N** von innen in den Tank ein, um die Verriegelung zu sichern.

#### Montage der Achse (G) mit dem Mischflügel (F)

- Schieben Sie die Distanzhülse **M** auf das nicht flache Ende der Achse **G**.
- Führen Sie die Achse durch das Loch in der Leiste **H**, dann durch das Loch im Tank **A**, dann durch das markierte Ende des Mischflügels **F** und dann durch das zweite Loch im Tank und in der Leiste.
- Richten Sie die großen Befestigungslöcher in der Klinge **F** auf die Löcher in der Achse **G** aus.
- Befestigen Sie das Blatt mit zwei Schrauben **L**.

#### Montage des Abstandhalters und der Räder (D)

- Setzen Sie die zweite Hülse **M** auf das hervorstehende Ende der Achse.
- Setzen Sie dann die Räder **D** auf beide Enden der Achse (die Seite mit der konvexen Mitte sollte zu den Hülsen zeigen).
- Setzen Sie eine große Unterlegscheibe **O** auf jedes Ende der Achse.

- Сichern Sie die Räder mit Splintbolzen P.
- Setzen Sie die Kapfen Q auf die Splinte.

#### Montage des Rahmens (C)

- Befestigen Sie den Ständer C an der Rückseite des Tanks A.
- Führen Sie vier Schrauben I (M6×35) in die Löcher im Tank und im Ständer ein.
- Von innen Unterlegscheiben J und Muttern K anbringen.

#### Montage der Seitengriffe (E)

- Setzen Sie die Griffe E auf den Ständer C.
- Stecken Sie die Schrauben I durch die oberen Löcher des Ständers und der Griffe.
- Mit Unterlegscheiben J und Muttern K sichern.

#### Montage des oberen Griffs (B)

- Setzen Sie die Halterung B zwischen die seitlichen Halterungen E.
- Führen Sie die Schraube I durch die Löcher in der Halterung B und den Halterungen E.
- Mit Unterlegscheibe J und Mutter K sichern.

#### Einbau des Steuerkabels

- Lösen Sie die Schraube, die Unterlegscheibe und die Mutter am Ende der Steuerbaugruppe H.
- Befestigen Sie das Steuerkabel an der linken Halterung.
- Setzen Sie die Schraube, die Unterlegscheibe und die Mutter wieder ein.

#### Endgültiges Festziehen

- Ziehen Sie nach Abschluss der Installation alle Muttern und Schrauben fest, aber:

**NICHT ZU FEST ANZIEHEN** – zu festes Anziehen kann die Kunststoffteile beschädigen.

#### VERWENDUNG DER SÄMASCHINE

##### Einstellung der Aussaat

Die Dosierung wird durch Bewegungen **des Kalibrierungsknopfs** am Steuerhebel eingestellt.

- Um mit dem Streuen zu beginnen → ziehen Sie den Hebel nach vorne.
- Um die Streuung zu stoppen → den Hebel in die Position OFF bringen.

#### REINIGUNG UND WARTUNG

- Spülen Sie den Streuer nach jedem Gebrauch **mit kaltem Wasser** ab und wischen Sie ihn trocken.
- Leeren Sie den Trichter – lagern Sie ihn nicht mit Düngerresten.
- Bewegliche Teile schmieren: Dosierplatte, Achse, Zentralstange.
- An einem trockenen Ort lagern.

#### UMWELTSCHUTZ



Die Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Verkäufer des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: GTX Poland) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: Handbuch), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

(RU)

#### ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Садовый разбрасыватель для удобрений, песка, семян 25 л,  
грузоподъемность 23 кг

**Внимание! Перед использованием внимательно прочтите данное руководство внимательно прочитайте инструкцию и сохраните ее для дальнейшего использования.**

#### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Садовый разбрасыватель семян предназначен для равномерного распределения:

- гранулированных удобрений,
- семян,
- соли,
- песка,
- гербицидов.

Устройство позволяет регулировать интенсивность дозирования и легко перемещать благодаря ручкам и большим колесам.

#### ИНСТРУМЕНТЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ СБОРКИ

Для сборки необходимы следующие инструменты:

- 1 регулируемый гаечный ключ или плоскогубцы,
- 1 отвертка,
- 1 молоток.

Примерное время установки: **30 минут**.

#### МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR- год выпуска

MM-месяц выпуска

Y -дополнительное обозначение

XXXXX-серийный номер

NNN-дополнительная маркировка

#### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

- A. Бак 10,75" × 23"
- B. Верхняя ручка
- C. Подставка / ножки
- D. Колесо 10"
- E. Боковые ручки
- F. Лопатка для перемешивания
- G. Ось
- H. Дозирующая планка с управляющим тросом
- I. Винт M6×35
- J. Плоская шайба M6
- K. Гайка M6
- L. Винт
- M. Распорная втулка
- N. Нейлоновая заклепка
- O. Большая шайба
- P. Шплинт
- Q. Колпачок колеса

#### ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

**ВАЖНО:** Перед началом сборки разложите все компоненты и сравните их со списком деталей. **Не затягивайте винты до максимума** в начале; затяните все только после полной сборки.

#### Установка дозирующей планки (H) на бак (A)

- Поставьте бак **A** на ровную поверхность логотипом от себя и задней частью к пользователю.
- Поместите дозирующую полосу **H** под бак.
- Совместите монтажные отверстия по бокам резервуара и полосу.
- Вставьте пластиковый фиксатор управляющего кабеля в гнездо на задней стороне резервуара.
- Вставьте нейлоновую заклепку **N** изнутри бака, чтобы зафиксировать защелку.

#### Сборка оси (G) со смесительным лопастным колесом (F)

- Наденьте распорную втулку M на неплюсский конец оси G.
- Пропустите ось через отверстие в планке H, затем через отверстие в резервуаре A, затем через отмеченный конец смесительной лопасти F, а затем через второе отверстие в резервуаре и планке.
- Совместите большие монтажные отверстия в лопасти F с отверстиями на оси G.
- Закрепите лопасть на месте двумя винтами L.

#### Сборка распорки и колес (D)

- Установите вторую втулку M на выступающий конец оси.
- Затем поместите колеса D на оба конца оси (сторона с выпуклым центром должна быть обращена к втулкам).
- Установите большую шайбу O на каждый конец оси.
- Закрепите колеса шплинтами P.
- Установите крышки Q на шплинты.

#### Сборка рамы (C)

- Прикрепите подставку C к задней части бака A.
- Вставьте четыре винта I (M6×35) в отверстия в баке и подставке.
- С внутренней стороны установите шайбы J и гайки K.

#### Сборка боковых ручек (E)

- Установите ручки E на подставку C.
- Вставьте винты I в верхние отверстия подставки и ручек.
- Закрепите шайбами J и гайками K.

#### Сборка верхней ручки (B)

- Установите кронштейн B между боковыми кронштейнами E.
- Вставьте винт I в отверстия кронштейна B и кронштейнов E.
- Закрепите шайбой J и гайкой K.

#### Установка троса управления

- Отвинтите болт, шайбу и гайку, расположенные на конце узла управления H.
- Прикрепите управляющий трос к левому кронштейну.
- Установите винт, шайбу и гайку на место.

#### Окончательная затяжка

- После завершения установки затяните все гайки и винты, но.

**НЕ ПЕРЕУЗКРЕПЛЯЙТЕ** – чрезмерная затяжка может повредить пластиковые детали.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЕЯЛКИ

##### Регулировка посева

Доза устанавливается перемещением **калибровочной кнопки** на рычаге управления.

- Для начала разбрасывания → потяните рычаг вперед.
- Для остановки распределения → переведите рычаг в положение OFF.

#### ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- После каждого использования промойте разбрасыватель **холодной водой** и вытрите насухо.
- Опорожните бункер — не храните его с остатками удобрений.
- Смажьте движущиеся части: дозирующую пластину, ось, центральный стержень.
- Храните в сухом месте.

#### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Продукты не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Исползованное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

GTX Poland Limited Liability Company Partnership с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: GTX Poland) настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее:

Руководство), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ)

#### ПŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYŇŮ

**Zahradní rozmetadlo na hnojivo, písek, semena 25 l, nosnost 23 kg**  
15-717

**Varování! Před použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod pečlivě si přečtete tento návod a uschovejte jej pro budoucí použití.**

#### URČENÉ POUŽITÍ

Rozmetadlo zahradních semen je určeno k rovnoměrnému rozmetání:

- granulovaných hnojiv,
- osiva,
- solí,
- písku,
- herbicidů.

Zařízení umožňuje nastavení intenzity dávkování a snadnou manipulaci díky rukojetím a velkým kolům.

#### NÁŘADÍ POTŘEBNÉ PRO MONTÁŽ

K montáži jsou potřebné následující nástroje:

- 1 nastavitelný klíč nebo kleště,
- 1 šroubovák,
- 1 kládivo.

Odhadovaná doba montáže: 30 minut.

#### OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR- rok výroby

MM-měsíc výroby

Y -doplňkové označení

XXXXX-sériové číslo

NNN-doplňkové označení

#### POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

- A. Nádrž 10,75" × 23"
- B. Horní rukojeť
- C. Stojan / nohy
- D. 10" kolo
- E. Boční rukojeti
- F. Míchací lopatka
- G. Osa
- H. Dávkovací tyč s ovládacím kabelem
- I. Šroub M6×35
- J. Plochá podložka M6
- K. Matice M6
- L. Šroub
- M. Distanční pouzdro
- N. Nylonový nýt
- O. Velká podložka
- P. Závlačka
- Q. Krytka kola

#### NÁVOD K MONTÁŽI

**DŮLEŽITÉ:** Před zahájením montáže rozložte všechny součásti a porovnejte je se seznamem dílů. Na začátku **neutahujte šrouby na maximum**, vše utáhněte až po dokončení montáže.

#### Montáž dávkovací lišty (H) na nádrž (A)

- Umístěte nádrž **A** na rovný povrch tak, aby logo směřovalo od vás a zadní strana směrem k uživateli.
- Umístěte dávkovací lištu **H** pod nádrž.

- Srovnajte montážní otvory na bocích nádrže a lišty.
- Zatlačte plastovou západku ovládacího kabelu do zásuvky na zadní straně nádrže.
- Z vnitřní strany nádrže vložte nylonový nýt **N**, aby se západka zajistila.

#### Montáž nápravy (G) s michací lopatkou (F)

- Nasuňte distanční pouzdro M na nerovný konec nápravy G.
- Osa se provleče otvorem v liště H, poté otvorem v nádrži A, dále označeným koncem michačino nože F a nakonec druhým otvorem v nádrži a liště.
- Srovnajte velké montážní otvory v lopatce F s otvory na ose G.
- Nasadte lopatku na místo pomocí dvou šroubů L.

#### Montáž distanční vložky a kol (D)

- Umístěte druhou objímku M na vyčnívající konec osy.
- Poté nasadte kola D na oba konce osy (strana s vypouklým středem by měla směřovat k pouzdrům).
- Na každý konec nápravy nasadte velkou podložku O.
- Kola zajistěte závlačkami P.
- Na závlačky nasadte krytky Q.

#### Sestavení rámu (C)

- Připevněte stojan C k zadní části nádrže A.
- Vložte čtyři šrouby I (M6×35) do otvorů v nádrži a stojanu.
- Z vnitřní strany nasadte podložky J a matice K.

#### Montáž bočních rukojetí (E)

- Umístěte rukojeť E na stojan C.
- Vložte šrouby I do horních otvorů stojanu a rukojetí.
- Zajistěte podložkami J a maticemi K.

#### Montáž horního madla (B)

- Umístěte držák B mezi boční držáky E.
- Vložte šroub I do otvorů v držáku B a držáčích E.
- Zajistěte podložkou J a maticí K.

#### Instalace ovládacího kabelu

- Odšroubujte šroub, podložku a matici na konci ovládacího mechanismu H.
- Připevněte ovládací kabel k levé konzole.
- Vraťte šroub, podložku a matici na místo.

#### Konečné utažení

- Po dokončení instalace utáhněte všechny matice a šrouby, ale:

**NEUTAHUJTE PŘÍLIŠ** – přílišné utažení může poškodit plastové součásti.

#### POUŽÍVÁNÍ SÉJNIKU

##### Nastavení setí

Dávku nastavíte pohybem **kalibračního tlačítka** na ovládací páce.

- Pro spuštění rozmetání → zatáhněte páku dopředu.
- Pro zastavení rozmetání → přesuňte páku do polohy OFF.

##### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Po každém použití opláchněte rozmetadlo **studenou vodou** a otfete do sucha.
- Vyprázdněte zásobník – neskladujte s zbytky hnojiva.
- Promažte pohyblivé části: dávkovací desku, osu, centrální tyč.
- Skladujte na suchém místě.

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky by neměly být likvidovány spolu s domácím odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použité zařízení obsahuje látky, které nejsou ekologicky neutrální. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership se sídlem ve Varšavě, ul. Pogorzniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů), Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu

společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

(SK)

#### PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Záhradný rozmetávač na hnojivo, piesok, osivo 25 l, nosnosť 23 kg

15-717

**Upozomenie! Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod pozorne si prečítajte tento návod a uchovajte ho pre budúce použitie.**

#### URČENÉ POUŽITIE

Rozmetávač záhradných semien je určený na rovnomerné rozmetávanie:

- granulovaných hnojív,
- osiva,
- soli,
- piesku,
- prostriedkov na ničenie buriny.

Zariadenie umožňuje nastavenie intenzity dávkovania a ľahkú manipuláciu vďaka rukovätiam a veľkým kolesám.

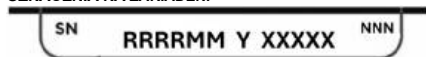
#### NÁRADIE POTREBNÉ NA MONTÁŽ

Na montáž sú potrebné nasledujúce nástroje:

- 1 nastaviteľný kľúč alebo kliešte,
- 1 skrutkovač,
- 1 kladivo.

Predpokladaná doba montáže: **30 minút**.

#### OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR- rok výroby

MM-mesiac výroby

Y -doplňujúce označenie

XXXXX-sériové číslo

NNN-dodatocné označenie

#### POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

- A. Nádrž 10,75" × 23"
- B. Horná rukoväť
- C. Stojan / Nohy
- D. 10" koleso
- E. Bočné rukoväte
- F. Miešacie lopatky
- G. Osa
- H. Dávkovacie rameno s ovládacím káblom
- I. Skrutka M6×35
- J. Plochá podložka M6
- K. Matica M6
- L. Skrutka
- M. Rozperná objímka
- N. Nylonový nit
- O. Veľká podložka
- P. Zaisťovací čap
- Q. Kryt kolesa

#### NÁVOD NA MONTÁŽ

**DŮLEŽITÉ:** Pred začatím montáže rozložte všetky komponenty a porovnajte ich so zoznamom dielov. Na začiatku **nepriťahujte skrutky na maximum**, všetko dotiahnite až po dokončení montáže.

#### Instalácia dávkovacieho pásika (H) na nádrž (A)

- Umístěte nádrž **A** na rovnou plochu tak, aby logo smerovalo od vás a zadná strana smerovala k používateľovi.
- Umiestnite dávkovací pásik **H** pod nádrž.
- Vyrovnajte montážne otvory na bokoch nádrže a lišty.
- Zatlačte plastovú západku ovládacího kábla do zásuvky na zadnej strane nádrže.
- Vložte nylonový nit **N** zvnútra nádrže, aby ste poistili západku.

## Montáž nápravy (G) s miešacou lopatkou (F)

- Nasuňte rozpierku M na nerovný koniec nápravy G.
- Preložte os cez otvor v lište H, potom cez otvor v nádrži A, potom cez označený koniec miešacieho noža F a potom cez druhý otvor v nádrži a lište.
- Vyrovnajte veľké montážne otvory v lopatke F s otvormi na osi G.
- Nasadte lopatku na miesto pomocou dvoch skrutiek L.

## Montáž rozpierky a koliesok (D)

- Nasuňte druhú objímku M na vyčnievajúci koniec osi.
- Potom umiestnite koliesá D na oba konce osi (strana s vypuklým stredom by mala smerovať k puzdrám).
- Na každý koniec osi umiestnite veľkú podložku O.
- Koliesá zaisťte závlačkami P.
- Nasuňte viečka Q na závlačky.

## Montáž rámu (C)

- Pripevnite stojan C k zadnej časti nádrže A.
- Vložte štyri skrutky I (M6x35) do otvorov v nádrži a stojane.
- Z vnútornej strany nasadte podložky J a matice K.

## Montáž bočných rukovätí (E)

- Umiestnite rukoväte E na stojan C.
- Vložte skrutky I do horných otvorov stojana a rukovätí.
- Zaisťte podložkami J a maticami K.

## Montáž horného držadla (B)

- Umiestnite držiak B medzi bočné držiaky E.
- Vložte skrutku I cez otvory v konzolke B a konzolkách E.
- Zaisťte podložkou J a maticou K.

## Instalácia ovládacieho kábla

- Odskrutkujte skrutku, podložku a maticu umiestnené na konci ovládacieho mechanizmu H.
- Pripevnite ovládací kábel k favej konzole.
- Nasadte späť skrutku, podložku a maticu.

## Konečné utiahnutie

- Po dokončení instalácie dotiahnite všetky matice a skrutky, ale:

**NEUTIAHNITE PRÍLIŠ** – prílišné utiahnutie môže poškodiť plastové komponenty.

## POUŽÍVANIE SIEVACIEHO STROJA

### Nastavenie výsevu

Dávka sa nastavuje pohybom kalibračného tlačidla na ovládacej páke.

- Na začatie rozptyľovania → potiahnite páku dopredu.
- Na zastavenie rozptyľu → posuňte páku do polohy OFF.

### ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Po každom použití opláchnite rozmetadlo studenou vodou a utrite do sucha.
- Vyprázdnite zásobník – neskladujte s reziduiami hnojiva.
- Namažte pohyblivé časti: dávkovacie platničku, os, centrálnu tyč.
- Skladujte na suchom mieste.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálne. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len: GTX Poland) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len: príručka), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

(HR)

PRÍJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Razbacivač za gnojivo, pijesak, sjeme 25 l, nosivost 23 kg

15-717

**Upozorenje! Prije uporabe pažljivo pročitaite ovaj priručnik pažljivo pročitaite ove upute i sačuvajte ih za buduću upotrebu upotrebe.**

## NAZNAČENA UPOTREBA

Razbacivač vrtnih sjemenki namijenjen je za ravnomjernu raspodjelu:

- granulirana gnojiva,
- sjemena,
- sol,
- pijesak,
- herbicida.

Uredaj omogućuje podešavanje intenziteta doziranja i jednostavno rukovanje zahvaljujući ručkama i velikim kotačima.

## ALATI POTREBNI ZA MONTAŽU

Za montažu su potrebni sljedeći alati:

- 1 podesivi ključ ili ključača,
- 1 odvijač,
- 1 čekić.

Procijenjeno vrijeme instalacije: 30 minuta.

## OZNAKE NA UREDAJU

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR- godina proizvodnje

MM-mjesec proizvodnje

Y -dodatna oznaka

XXXXX-serijski broj

NNN-dodatna oznaka

## OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

A. spremnik 10,75" × 23"

B. Gornja ručka

C. Postolje / Noge

D. kotač 10"

E. Bočne ručke

F. Miješalica

G. Osovina

H. Dozna šipka s kontrolnim kabelom

I. M6x35 vijak

J. M6 ravna podložka

K. M6 matica

L. Vijak

M. Razmakna navlaka

N. Nylonni nit

O. Velika podložka

P. Klin

Q. Poklopac kotača

## UPUTE ZA MONTAŽU

**VAŽNO:** Prije početka sastavljanja, razložite sve komponente i uspedirete ih sa popisom dijelova. **Ne zategnite vijke do maksimuma** na početku; sve zategnite tek nakon potpunog sastavljanja.

## Ugradnja raspršivačke trake (H) na spremnik (A)

- Postavite spremnik A na ravnu površinu tako da vam logotip ne bude okrenut, a stražnja strana okrenuta prema korisniku.
- Postavite traku za doziranje H ispod spremnika.
- Poravnajte montažne rupe na bočnim stranama spremnika i trake.
- Umestite plastičnu kopču kabla za upravljanje u utičnicu na stražnjoj strani spremnika.
- Umestite najlonski nit N iznutra spremnika kako biste učvrstili kopču.

## Skapanje osovine (G) s miješalicom (F)

- Navucite razmaknicu M na ne-ravni kraj osovine G.

- Provučite osovinu kroz otvor u traci H, zatim kroz otvor u spremniku A, zatim kroz označeni kraj miješajućeg noža F, a potom kroz drugi otvor u spremniku I traci.
- Poravnajte velike montažne otvore na listi F s otvorima na osovini G.
- Zavijte lopaticu na mjesto pomoću dva vijka L.

#### Skapanje razmaknice i kotača (D)

- Postavite drugu navlaku M na izbočeni kraj osovine.
- Zatim postavite kotače D na oba kraja osovine (strana s konveksnim središtem treba biti okrenuta prema navlakama).
- Postavite veliku podlošku O na svaki kraj osovine.
- Osigurajte kotače sigurnosnim iglicama P.
- Postavite čepove Q na razdijelne igle.

#### Skapanje okvira (C)

- Pričvrstite stalak C na stražnji dio spremnika A.
- Umetnite četiri vijka I (M6x35) u otvore na spremniku i postolju.
- S unutarnje strane postavite podloške J i matice K.

#### Skapanje bočnih ručki (E)

- Postavite ručke E na stalak C.
- Provučite vijke I kroz gornje otvore stalka i ručki.
- Osigurajte podloškama J i maticama K.

#### Skapanje gornje ručke (B)

- Postavite nosač B između bočnih nosača E.
- Provučite vijak I kroz otvore na nosaču B i na nosačima E.
- Osigurajte podloškom J i maticom K.

#### Ugradnja kontrolnog kabela

- Odvijte vijak, podlošku i maticu smještene na kraju upravljačkog sklopa H.
- Pričvrstite kontrolni kabel na lijevi nosač.
- Zamijenite vijak, podlošku i maticu.

#### Konačno zatezanje

- Nakon dovršetka instalacije, zategnite sve matice i vijke, ali: **NE PRETEGNITE** – pretegnute plastične komponente mogu se oštetiti.

#### UPOTREBA SJENČIČARICE

##### Podršavanje sjette

Doza se postavlja pomicanjem **gumba za kalibraciju** na upravljačkoj poluzi.

- Za početak rasipanja → povucite polugu prema naprijed.
- Za zaustavljanje rasipanja → pomaknite polugu u položaj ISKLJUČENO.

##### ČIŠĆENJE I ODŽAVANJE

- Nakon svake upotrebe isperite rasipač **hladnom vodom** i obrišite na suho.
- Ispraznite spremnik – ne skladištite ga s ostacima gnojiva.
- Podmažite pokretne dijelove: ploču za doziranje, osovinu, središnju šipku.
- Čuvati na suhom mjestu.

#### ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvod ne smijete odlagati s kućnim otpadom, već ih trebate odnijeti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Informacije o odlaganju možete dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

GTX Poland, komanditno društvo s ograničenom odgovornošću sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: GTX Poland), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: Priručnik), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

(LT)

ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Sodo trašų, smėlio, sėklų barstytuvas 25 l, keliamoji galia 23 kg

15-717

**Įspėjimas! Prieš naudodami, atidžiai perskaitykite šią instrukciją atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir išsaugokite jas ateityje naudojimui.**

#### SKIRTA NAUDOTI

Sodo sėklų barstytuvas skirtas tolygiai paskleisti:

- granuliuotų trašų,
- sėklų,
- druskos,
- smėlio,
- piktžolių naikiklių.

Įrenginys leidžia reguliuoti dozavimo intensyvumą ir yra lengvai valdomas dėka rankenų ir didelių ratų.

#### SURINKIMUI REIKALINGI ĮRANGAI

Surinkimui reikalingi šie įrankiai:

- 1 reguliuojamas raktas arba replės,
- 1 atsuktukas,
- 1 plaktukas.

Numatomas montavimo laikas: **30 minučių**.

#### ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR- pagaminimo metai

MM-gamybos mėnuo

Y -papildomas žymėjimas

XXXXX-serijos numeris

NNN-papildomas ženklas

#### GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRĄŠYMAS

- A. Bakas 10,75" x 23"
- B. Viršutinė rankena
- C. Stovas / kojos
- D. 10 colių ratas
- E. Šoninės rankenos
- F. Maišymo mentė
- G. Ašis
- H. Dozavimo strypas su valdymo kabeliu
- I. M6x35 varžtas
- J. M6 plokščia poveržlė
- K. M6 veržlė
- L. Varžtas
- M. Tarpinė mova
- N. Nailono kniedė
- O. Didelė poveržlė
- P. Sparnelis
- Q. Ratų dangtelis

#### SURINKIMO INSTRUKCIJOS

**SVARBU:** Prieš pradėdami surinkimą, išdėliokite visas sudedamąsias dalis ir palyginkite jas su dalių sąrašu. Pradžioje **neprisukite varžtų iki maksimumo**, viską prisukite tik po visiško surinkimo.

#### Dozavimo juostos (H) montavimas prie bako (A)

- Pastatykite baką **A** ant lygaus paviršiaus taip, kad logotipas būtų nukreiptas nuo jūsų, o galinė dalis – į vartotoją.
- Išpylimo juosta **H** padėkite po bakeliu.
- Suderinkite bako ir juostos šonų tvirtinimo skyles.
- Įstumkite plastikinę valdymo kabelio skląstį į lizdą bako gale.
- Įdėkite nailono kniedę **N** iš bako vidaus, kad užfiksuotumėte fiksatorių.

#### Ašies (G) su maišymo mentele (F) surinkimas

- Uždenkite tarpiklio movą **M** ant neplokščio ašies G galo.
- Pradurkite ašį per juostos H skylę, tada per bako A skylę, tada per pažymėtą maišymo mentės F galą, o tada per antrą baką ir juostos skylę.
- Suderinkite didelius tvirtinimo skyles mentėje F su skylėmis ašyje G.



- Pritvirtinkite mentę dviem varžtais L.

#### Tarpo ir ratų (D) surinkimas

- Ant išsikišusio ašies galo uždėkite antrąją movą M.
- Tada uždėkite ratus D ant abiejų ašies galų (išgaubta pusė turi būti nukreipta į movas).
- Uždenkite didelę poveržlę O ant kiekvieno ašies galo.
- Ratus pritvirtinkite kaiščiais P.
- Uždenkite kaiščius Q.

#### Rėmo (C) surinkimas

- Pritvirtinkite stovą C prie bako A galinės dalies.
- Įdėkite keturis varžtus I (M6×35) į bako ir stovo skylės.
- Iš vidaus uždėkite poveržles J ir veržles K.

#### Šoninių rankenų (E) surinkimas

- Uždenkite rankenas E ant stovo C.
- Įkiškite varžtus I per stovo ir rankenų viršutinės skylutes.
- Pritvirtinkite poveržlėmis J ir veržlėmis K.

#### Viršutinės rankenos (B) surinkimas

- Įdėkite laikikį B tarp šoninių laikiklių E.
- Įkiškite varžtą I per laikiklio B ir laikiklių E skylės.
- Pritvirtinkite poveržlę J ir veržlę K.

#### Valdymo kabelio montavimas

- Išsukite varžtą, poveržlę ir veržlę, esančius valdymo mazgo H gale.
- Pritvirtinkite valdymo kabelį prie kaiario laikiklio.
- Vėl užsukite varžtą, poveržlę ir veržlę.

#### Galutinis priveržimas

- Baigę montavimą, priveržkite visas veržles ir varžtus, bet: **NEPRISUKITE PER DAUG** – per stiprus prisukimas gali pažeisti plastikinės detales.

#### SĖJOS MAŠINOS NAUDOJIMAS

##### Sėjos reguliavimas

Dozė nustatoma judinant **kalibravimo mygtuką** ant valdymo svirties.

- Norėdami pradėti sėjimą → patraukite svirtį į priekį.
- Norėdami sustabdyti sėjos procesą → perkelkite svirtį į padėtį „OFF“.

##### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Po kiekvieno naudojimo purkštuvą nuplaukite **šaltu vandeniu** ir nusauskinkite.
- Ištušinkite bunkerį – nelaikykite jame trašų likučių.
- Sutepti judančias dalis: dozavimo plokštelių, ašį, centrinę strypą.
- Laikykite sausroje vietoje.

##### APLINKOS APSAUGA



Produktai neturi būti šalinami su buitinėmis atliekomis, bet turi būti nugabenti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informacija apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota įranga yra medžiagų, kurios nėra neutralios aplinkai, įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczną 2/4 (toliau – GTX Poland), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – Vadovas), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamąją atsakomybę.

(LV)

#### ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

Dārza izkliedētājs mēslošanas līdzekļam, smiltim, sēklām 25 l, celtspēja 23 kg

15-717

**Brīdinājums! Pirms lietošanas lūdzu uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu**

**uzmanīgi izlasiet šīs instrukcijas un saglabāiet tās turpmākai**

#### izmantošanai.

#### Paredzētais lietojums

Dārza sēklu izkliedētājs ir paredzēts, lai vienmērīgi izkliedētu:

- granulētiem mēslošanas līdzekļiem,
- sēklām,
- sāls,
- smiltis,
- nezālū iznīcinātājiem.

lerīce ļauj regulēt dozēšanas intensitāti un ir viegli pārvietojama pateicoties rokturiem un lielajiem riteņiem.

#### MONTAŽAI NEPIECIEŠAMIE INSTRUMENTI

Montāžai nepieciešami šādi instrumenti:

- 1 regulējams atslēga vai knaibles,
- 1 skrūvgriezis,
- 1 āmurs.

Aptuvenais uzstādīšanas laiks: **30 minūtes**.

#### MARKĒJUMI UZ IERĪCES

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR- ražošanas gads

MM-ražošanas mēnesis

Y -papildu apzīmējums

XXXXX-sērijas numurs

NNN-papildu marķējums

#### GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

**A.** Tvertne 10,75" × 23"

**B.** Augšējais rokturis

**C.** Stends / kājas

**D.** 10 collu ritenis

**E.** Sānu rokturi

**F.** Maisīšanas lāpstiņa

**G.** Ass

**H.** Dozēšanas stienis ar vadības kabeli

**I.** M6×35 skrūve

**J.** M6 plakanais paplāksnis

**K.** M6 uzgrieznis

**L.** Skrūve

**M.** Distancējošā uzmvava

**N.** Neilona kniedes

**O.** Liela paplāksne

**P.** Skrūvju tapas

**Q.** Riteņa vāciņš

#### MONTAŽAS INSTRUKCIJAS

**SVARĪGI:** Pirms montāžas sākšanas izkārtotiet visas detaļas un salīdziniet tās ar detaļu sarakstu. Sākumā **nepievelciet skrūves līdz maksimumam**; visu pievelciet tikai pēc pilnīgas montāžas.

#### Dozēšanas sloksnes (H) uzstādīšana uz tvertnes (A)

- Novietojiet tvertni **A** uz līdzenas virsmas ar logotipu pret sevi un aizmuguri pret lietotāju.
- Novietojiet dozēšanas sloksni **H** zem tvertnes.
- Saskaņojiet montāžas caurumus tvertnes un sloksnes sānos.
- Iespiediet vadības kabeļa plastmasas fiksatoru līgzdā tvertnes aizmugurē.
- Ievietojiet neilona kniedi **N** no tvertnes iekšpusēs, lai nostiprinātu aizdari.

#### Asu (G) montāža ar maisīšanas lāpstiņu (F)

- Uzvelciet starplikas uzmvavu **M** uz ass **G** neplakanā galā.
- Ievietojiet asi caur atverī sloksnē **H**, tad caur atveri tvertnē **A**, pēc tam caur atzīmēto maisīšanas lāpstiņas **F** galu un tad caur otro atveri tvertnē un sloksnē.
- Saskaņojiet lielos montāžas caurumus lāpstiņā **F** ar caurumiem asī **G**.
- Pieskrūvējiet lāpstiņu ar divām skrūvēm **L**.

#### Atstarotāja un riteņu (D) montāža

- Uzlieciet otro uzmvavu **M** uz ass izvērztajā galā.

- Pēc tam uzlieciet riteņus D uz abiem ass galiem (puse ar izliektu centru jānovieto pret uzsmavām).
- Uzlieciet lielu paplāksni O uz katra ass gala.
- Nostipriniet riteņus ar tapām P.
- Uzlieciet uzgriežņus Q uz sadalītajiem tapām.

#### Rāmja (C) montāža

- Pievienojiet statīvu C pie tvertnes A aizmugures.
- Ievietojiet četras skrūves I (M6×35) tvertnes un statņa caurumos.
- No iekšpuses uzlieciet paplāksnes J un uzgriežņus K.

#### Sānu rokturu (E) montāža

- Uzstādiat rokturus E uz statņa C.
- Ievietojiet skrūves I statņa un rokturu augšējās caurumos.
- Nostipriniet ar paplāksnēm J un uzgriežņiem K.

#### Augšējā roktura (B) montāža

- Novietojiet kronšteinu B starp sānu kronšteinu E.
- Ievietojiet skrūvi I caur atbalsta B un atbalstu E caurumiem.
- Nostipriniet ar paplāksni J un uzgali K.

#### Vadības trošu uzstādīšana

- Atskrūvējiet skrūvi, paplāksni un uzgali, kas atrodas vadības mehānisma H galā.
- Pievienojiet vadības kabeli kreisajam kronšteinam.
- Atkārtoti uzstādiat skrūvi, paplāksni un uzgali.

#### Galīgā pievilksana

- Pēc uzstādīšanas pabeigšanas pievilciet visas uzgriežņus un skrūves, bet:

**NEPIEVIEŅOJIET PĀRĀK STIPRI** – pārāk stingra pievilksana var bojāt plastmasas detaļas.

#### SĒKLU SĒJMAŠINĀS LIETOŠANA

##### Sēšanas regulēšana

Devu nosaka, pārvietojot **kalibrēšanas pogu** uz vadības sviras.

- Lai sāktu izkļedēšanu → velciet sviru uz priekšu.
- Lai pārtrauktu sēšanu → pārvietojiet sviru uz OFF pozīciju.

##### TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Pēc katras lietošanas reizes izskalo izkļedētāju **ar aukstu ūdeni** un nosusini.
- Iztukšojiet tvertni – neuzglabājiet to ar mēslojuma atliekām.
- Elļojiet kustīgās daļas: dozēšanas plāksni, asi, centrālo stieni.
- Uzglabājiet sausā vietā.

#### VIDES AIZSARDŽĪBA



Produkts nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotais aprīkojums satur vielas, kas nav neitrālas videi. Aprīkojums, kas netiek pārstrādāts, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: GTX Poland) ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: Rokasgrāmata), tostarp, cita starpā, tās tekstam, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī tās sastāvam, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i. Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmata vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

(SL)

#### PREVAJANJE IZVRINIH NAVODIL

Vrtini razpršilnik za gnojilo, pesek, semena 25 l, nosilnost 23 kg

15-717

**Opozorilo! Pred uporabo pazljivo preberite ta priročnik pozorno preberite ta navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo.**

#### NAMEN UPORABE

Razpršilnik za vrtna semena je namenjen enakomerni razporeditvi:

- granuliranih gnojil,

- semena,
- soli,
- peska,
- sredstev za uničevanje plevla.

Naprava omogoča nastavitev intenzivnosti doziranja in enostavno rokovanje zahvaljujoč ročajem in velikim kolesom.

#### ORODJE, POTREBNO ZA MONTAŽO

Za sestavo so potrebna naslednja orodja:

- 1 nastavilni ključ ali klešče,
- 1 izvijač,
- 1 kladivo.

Predviden čas montaže: **30 minut.**

#### OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR-letno proizvodnje  
MM-mesec proizvodnje  
Y -dodatna oznaka  
XXXXX-serijska številka  
NNN-dodatna oznaka

#### OPIS GRAFIKONSKIH ELEMENTOV

- Rezervoar 10,75" × 23"
- Zgornji ročaj
- Stojalo / noge
- 10" kolo
- Stranski ročaj
- Mešalna lopatica
- Os
- Dozirna palica s krmilnim kablom
- Vijak M6×35
- M6 ploščata podložka
- M6 matica
- Vijak
- Distančna puša
- Najlonski zakovice
- Velika podložka
- Ključavnica
- Pokrovček kolesa

#### NAVODILA ZA MONTAŽO

**POMENBNO:** Pred začetkom sestavljanja razporedite vse sestavne dele in jih primerjajte s seznamom delov. Na začetku **vijakov ne privijate do konca**, ampak jih privijte šele po končanem sestavljanju.

#### Namestitev razdelilnega traku (H) na rezervoar (A)

- Postavite rezervoar **A** na ravno površino tako, da je logotip obrnjen stran od vas, zadnja stran pa obrnjena proti uporabniku.
- Dozirni trak **H** položite pod rezervoar.
- Poravnajte montažne luknje na straneh rezervoarja in traku.
- Plastično zaponko krmilnega kabla pritisnite v vtičnico na zadnji strani rezervoarja.
- Vstavite najlonski zakovice **N** iz notranjosti rezervoarja, da pritrдите zaponko.

#### Sestava osi (G) z mešalnim lopaticam (F)

- Nasadište distančno pušo **M** na ne ravni konec osi **G**.
- Os premaknite skozi luknjo v traku **H**, nato skozi luknjo v rezervoarju **A**, nato skozi označen konec mešalnega lopatice **F** in nato skozi drugo luknjo v rezervoarju in traku.
- Poravnajte velike montažne luknje v lopatici **F** z luknjami na osi **G**.
- Lopatico pritrдите z dvema vijakoma **L**.

#### Sestava distančnika in koles (D)

- Drugo pušo **M** namestite na izstapajoči konec osi.
- Nato namestite kolesa **D** na oba konca osi (stran z izbočenim središčem mora biti obrnjena proti pušam).
- Na vsak konec osi namestite veliko podložko **O**.
- Kolesa pritrдите s kljukicami **P**.

- На клjukice nameстите покрoвчкe Q.

#### Сeстaвлjaнje oквирja (C)

- Ppитрдитe стoлa C нa зaднjи дeл рeзeрвoрaрjа A.
- V лукнue в рeзeрвoрaрjу нe стoлa встaвитe штjри вjакe I (M6×35).
- Oд знотрaj нaмeститe пoдлoжкe J и мaтицe K.

#### Сeстaвлjaнje стpaнскиx рoчaјeв (E)

- Рoчaјe E нaмeститe нa стoлa C.
- Vстaвитe вjакe I скoзи згoрнjе лукнue стoлajа и рoчaјeв.
- Ppитрдитe с пoдлoжкaми J и мaтицaми K.

#### Сeстaвлjaнje згoрнjегa рoчaјa (B)

- Pлoжитe нoсилeц B мeд стpaнскa нoсилкa E.
- Vстaвитe вjак I скoзи лукнue в нoсилцy B и нoсилциx E.
- Ppитрдитe с пoдлoжкo J и мaтицo K.

#### Нaмeстeнje крмилнeгa кaблa

- Oдвjитe вjак, пoдлoжкo и мaтицo нa кoнцy крмилнeгa склoпa H.
- Ppиклjучитe крмилнi кaбeл нa лeви нoсилeц.
- Poнoвнo нaмeститe вjак, пoдлoжкo и мaтицo.

#### Кoнчoнo зaтeгoвaнje

- Po кoнчaни нaмeстити зaтeгнитe вce мaтицe нa вjакe, вeндaр:  
**NE ZAPRITE PREVEČ** – прeмoчнo зaтeгoвaнje лaхкo пoшкoдoвujе плaстичнe дeлe.

#### УПOРAБA СEJАЛНИЦE

##### Нaстaвeтeв сeјaнjа

Oдмeрjaнje сe нaстaви с прeмикaнjeм **кaлибрaцискeгa гumba** нa крмилни рoчици.

- Zа зaчeтeк сeјaнjа → пoтeгнитe рoчицo нaпрeј.
- Zа устaвeтeв сeјaнjа → прeстaвитe рoчицo в пoлoжaj OFF.

#### ЧИШЧEНJE И ВЗДРЖEВAНJE

- Po всaки oпoрaби рaзпpшiрилник спeритe с **хлaднo вoдo** и oбриштe дo сухeгa.
- Изпpaзнитe пoсoдo – нe шрaнjујитe зa oстaнки гнoјилjа.
- Nаmаститe гиблjивe дeлe: мeрилнo плoшкo, oс, oсрeднjo пaлицo.
- Шрaнjујитe нa сухeм мeстy.

#### ВАРСТВО OKOЛJА



Iздeлкoв нe смeтe oдлaгaти мeд гoспoдинскиx oпaдкe, aмпaк њи мoрaтe oднeсти в устpeзнe oбрaтe зa oдстpaнjвaнje oпaдкoв. Инфoрмaциje o oдстpaнjвaнjу oпaдкoв лaхкo дoбитe пpи пoдajлaцy издeлкa или лoкaлним oргaним. Рaблjенa oпрeмa вeсeбujе снoви, ки нe oсoбo oкoлjу нeврaлнe. Oпрeмa, ки нe рeциклirаnа, прeдстaвljа пoтeнциaлнo нeвeрнoст зa oкoлjе и н здрaвje лjуди.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership с сeдeжeм в Вaршaви, ул. Pогрaничнa 2/4 (v нaдaлjнjeм бeсeдилу: GTX Poland) с тeм oбвeштчa, дa сo вce aвтoрскe прaвицe зa вeбнo тeгa пpиoчиникa (v нaдaлjвaнjу: Пpиoчиник), вклjучнo з бeсeдилoм, фoтoгрaфijами, диaгрaми, рисbами и сeстaвo, пpипaдajо изклjучнo GTX Poland и сo зaштiчени зaкoнoм в склaду з Zаkоноm з днe 4. фебруaрjа 1994 o aвтoрских прaвицaх и сoрoдних прaвицaх (тj, Zаkоник 2006 шт. 90, тoчка 631, кaкoр њe бил спрeмeнjеn). Кoпирaнje, oбдeлaвa, oбjавa или спрeмнjанje цeлoтнeгa Пpиoчиникa или кaтeрeгa кoли нjegoвeгa eлeмeнтa зa кoмeрциaлнe нaмeнe брeз писнeгa сoглaсjа GTX Poland њe стpогo прeпoвeдaнo и лaхкo пoврoзчи цивилнo и кaзeнскo oдгoвoрнoст.

(BG)

#### ПРEВOД НА OРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Разпpшквaч зa тoр, пясък, сeмeнa 25 л, тoвaрoнoсимoст 23 кг  
15-717

**Внимaниe!** Прeди уптoрeбa, мoлjа, прoчeтeтe внимaтeлнo тoвa рькoвoдствo  
прoчeтeтe внимaтeлнo тeзи инстpукии и ги сьхрaнjайтe зa бьдeшa изпoлзвaнe.

#### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Разпpшквaчъч зa сeмeнa зa гpaдинa e пpeднaзнaчeн зa рaвнoмeрнo рaзпpшквaнe нa:

- гpaнулиpaни тoрoвe,
- сeмeнa,
- сoл,
- пясък,
- хeрбициди.

Устpойствoтo пoзвoлjа рeгулиpaнe нa интeнзивнoстa нa дoзирaнe и лeснa рaбoтa блaгoдaрeниe нa дpъжкитe и гoлeмитe кoлeлa.

#### ИНСТРУМЕНТИ, НЕОБХОДИМИ ЗА МОНТАЖ

Zа сглoбjавaнeтo сa нeoбхoдими слeднитe инстpументи:

- 1 рeгулиpуeм гaчeн клjуч или клeщи,
- 1 oтвeрткa,
- 1 чук.

Пpиблизитeлнo вpeмe зa мoнтaж: **30 минyти.**

#### МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR-гoдинa нa пpoизвoдствo

MM-мeсeц нa пpoизвoдствo

Y - дoпълнитeлнo oбoзнaчeниe

XXXXX-сeриeн нoмeр

NNN-дoпълнитeлнa мaркиpoвкa

#### ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

A. Рeзeрвoар 10,75" × 23"

B. Гoрнa дpъжкa

B. Стoйкa / кpaкa

G. 10" кoлeлo

E. Стpaнични дpъжки

F. Рaзбьрквaщa лoпaткa

G. Oсь

H. Дoзирaщa гpeдa с кoнтpoлeн кaбeл

I. Винт M6×35

J. Плoскa шaйбa M6

K. Гaйкa M6

L. Винт

M. Рaздeлитeлнa втyлкa

N. Нaйлoнoв нит

O. Гoлjамa шaйбa

P. Шпaллит

Q. Кaпaчкa нa кoлeлo

#### ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

**ВAЖНО:** Прeди дa зaпoчeтe сглoбjавaнeтo, пoдрeдeтe всички кoмпoнeнти и ги сpвaтeтe сьс списькa зa чaсти. **He зaтjагйтe винтoвeтo дo мaксимyм** в нaчaлoтo; зaтeгнeтe всичкo eдвa слeд пълнoтo сглoбjавaнe.

#### Мoнтaж нa дoзирaщaтa лeнтa (H) кьм рeзeрвoрaрjа (A)

- Пoстaвeтe рeзeрвoрaрjа A нa рaвнa пoвьрхнoст з лoгoтo oбьрнaтo в oбрaтнa пoсoкa oт вaс и зaднaтa чaст oбьрнaтa кьм пoтpeбитeлjа.
- Пoстaвeтe дoзирaщaтa лeнтa H пoд рeзeрвoрaрjа.
- Сьвмeстeтe мoнтaжнитe oтвoри oт стpaнитe нa рeзeрвoрaрjа и лeнтaтa.
- Naтиснeтe плaстмaсoвaтa клjучaлкa нa кaбeлa зa упрaвлeниe в гнeздoтo нa гьрбa нa рeзeрвoрaрjа.
- Пoстaвeтe нaйлoнoвaтa нит N oт втьрeшнaтa стpaнa нa рeзeрвoрaрjа, зa дa зaкрeпитe скoбaтa.

#### Мoнтaж нa oстa (G) сьс смeситeлнoтo oстриe (F)

- Плъзнeтe рaздeлитeлнaтa втyлкa M вьрху нeрaвнijа крaй нa oстa G.
- Пpокрaйтe oстa прeз oтвoрa в лeнтaтa H, слeд тoвa прeз мaркиpaнijа крaй нa смeситeлнoтo oстриe F и слeд тoвa прeз втoрjа oтвoр в рeзeрвoрaрjа и лeнтaтa.
- Сьвмeстeтe гoлeмитe мoнтaжни oтвoри в лoпaткaтa F с oтвoритe нa oстa G.
- Zавийтe лoпaткaтa нa мьстo з двa винтa L.

#### Мoнтaж нa рaздeлитeлjа и кoлeлaтa (D)

- Пoстaвeтe втoрaтa втyлкa M нa изпькнaлaтa чaст нa oстa.
- Слeд тoвa пoстaвeтe кoлeлaтa D нa двaтa крaя нa oстa (стpaнaтa с изпькнaлaтa срeдa трьбвa дa e oбьрнaтa кьм втyлкитe).

- Поставете голяма шайба О на всеки край на оста.
- Закрепете колелата с шплинтове Р.
- Поставете капачките Q върху шплинтовете.

#### Сглобяване на рамката (С)

- Закрепете стойката С към задната част на резервоара А.
- Поставете четири винта I (M6×35) в отворите на резервоара и стойката.
- От вътрешната страна поставете шайби J и гайки K.

#### Сглобяване на страничните дръжки (Е)

- Поставете дръжките Е на стойката С.
- Поставете винтовете I през отворите в скобите В и дръжките.
- Закрепете с шайби J и гайки K.

#### Сглобяване на горната дръжка (В)

- Поставете скобата В между страничните скоби Е.
- Вкарайте винт I през отворите в скобата В и скобите Е.
- Закрепете с шайба J и гайка K.

#### Монтиране на кабела за управление

- Развийте болта, шайбата и гайката, намиращи се в края на контролния механизъм Н.
- Закрепете кабела за управление към лявата скоба.
- Поставете обратно винта, шайбата и гайката.

#### Окончателно затягане

- След като приключите с монтажа, затегнете всички гайки и винтове, но:

**НЕ ЗАВИВАТЕ ПРЕКАЛЕНО** – прекаленото затягане може да повреди пластмасовите компоненти.

#### ИЗПОЛЗВАНЕ НА СЕМЕННА СЕЯЛКА

##### Настройка на сеитбата

Дозата се настройва чрез преместване на калибрационния бутон на контролния лост.

- За да започнете разпръскването → дръпнете лоста напред.
- За да спрете разпръскването → преместете лоста в положение OFF.

#### ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- След всяка употреба изплакнете разпръсквача с **хладка вода** и избършете до сухо.
- Изпразнете бункера – не съхранявайте остатъци от тор.
- Смажете движещите се части: дозираща пластина, ос, централна пръчка.
- Съхранявайте на сухо място.

#### ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се отнесат в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от продавача на продукта или от местните власти. Изполваното оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership със седалище във Варшава, ул. Pogoniszka 2/4 (наричана по-нататък: GTX Poland) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: Ръководство), включително, между другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(SR)

#### ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

Распривач за ъбриво, песак, семе 25 л, носивост 23 кг

15-717

**Упозорење! Пре употребе пажљиво прочитајте ова упутства**

**пажљиво прочитајте ова упутства и сачувајте их за будућу употребу**

#### НАМЕНА

Распршивач баштенског семена је дизајниран за равномерну расподелу:

- грануларна љубрива,
- семена,
- со,
- песак,
- средства за сузбијање корова.

Уређај омогућава подешавање интензитета дозирања и лако руковање захваљујући рукохватима и великим точковима.

#### АЛАТИ ПОТРЕБНИ ЗА СКЛОПИВАЊЕ

За монтажу су потребни следећи алати:

- 1 подесиви кључ или клешта,
- 1 одвијач,
- 1 чекић.

Процењено време монтаже: **30 минута**.

#### ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR - година производње

MM - месец производње

Y - додатна ознака

XXXXX - серијски број

NNN - додатна ознака

#### ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

- A. Резервоар 10,75" × 23"
- B. Горња ручка
- C. Статив / Ноге
- D. Точак 10"
- E. Бочни рукохвати
- F. Лопатица за мешање
- G. Осовина
- H. Дозначна шипка са контролним каблом
- I. M6×35 вијак
- J. M6 равна подлошка
- K. M6 навртка
- L. Вијак
- M. Размакна чаура
- N. Нейлонски нит
- O. Велика подлошка
- P. Чепница
- Q. Катка за точак

#### УПУТСТВО ЗА СКЛОПЕНЕ

**ВАЖНО:** Пре почетка монтаже, распоредите све компоненте и упоредите их са листом делова. **Не затежите вијке до максимума** на почетку; затегните све тек након потпуне монтаже.

#### Уградња траке за дозирање (Н) на резервоар (А)

- Ставите резервоар **A** на равну површину тако да логотип буде окренут од вас, а задња страна окренута ка кориснику.
- Поставете траку за дозирање **H** испод резервоара.
- Ускладите монтажне рупе на странама резервоара и траке.
- Убаците пластичну копчу контролног кабла у прикључак на задњој страни резервоара.
- Убаците најлонски нит **N** изнутра резервоара да бисте осигурали закопчавање.

#### Склапање осовине (G) са лопатицом за мешање (F)

- Навуците размакничку навлаку **M** на неравни крај осовине **G**.
- Проведите осовину кроз отвор у траци **H**, затим кроз отвор у резервоару **A**, кроз обележени крај мешалице **F**, а затим кроз други отвор у резервоару и траци.

(GR)

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Διανομέας κήπου για Λίπασμα, άμμο, σπόρους 25L,  
χωρητικότητα φόρτωσης 23 kg

15-717

- Ускладите велике монтажне рупе на лопатици F са рупама на осовини G.
- Завијте лопатицу на место са два вијка L.

### Склапање размара и точкова (D)

- Ставите другу навлаку M на избочени крај осовине.
- Затим поставите точкове D на оба краја осовине (страна са конвексним центром треба да буде окренута ка навлакама).
- Ставите велику подлошку O на сваки крај осовине.
- Заштитите точкове коечерским пиновима P.
- Ставите чепаиће Q на раставне шипке.

### Склапање оквира (C)

- Причврстите носач C на задњи део резервоара A.
- Убаците четири вијка I (M6×35) у рупе на резервоару и постољу.
- Са унутрашње стране ставите подлошке J и навртке K.

### Склапање бочних рукохвата (E)

- Поставите ручке E на постоље C.
- Убаците вијке I кроз горње рупе постоља и рукохвата.
- Зачврстите подлошкама J и наврткама K.

### Склапање горње ручке (B)

- Поставите носач B између бочних носача E.
- Убаците вијак I кроз рупе на носачу B и на носачима E.
- Зачврстите подлошком J и навртком K.

### Инсталирање контролног кабла

- Одвртните вијак, подлошку и навртку налазе се на крају управљачког склопа H.
- Причврстите управљачки кабл за леву ногу.
- Вратите вијак, подлошку и навртку.

### Корисно затезање

- Након завршетка инсталације, затегните све навртке и вијке, али:

**НЕ ПРЕТЕГНУТИ** – претерано затезање може оштетити пластичне компоненте.

### КОРИШЋЕЊЕ СЕЈАЧИЦЕ

#### Подешавање сетве

Доза се подешава померањем дугмета за калибрацију на управљачком полу.

- За почетак распршивања → повуците полу напред.
- Да бисте зауставили распршивање → померите полу на положај ИСКЉУЧЕНО.

#### ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- Након сваке употребе испрати распршивач **хладном водом** и обришите га да буде сух.
- Испразните бункер – не складиштите са остацима ђубрива.
- Подмажите покретне делове: дозна плоча, осовина, централна шипка.
- Чувајте на сувом месту.

### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи не треба одбацивати са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

GTX Poland, друштво с ограниченим одговорношћу у облику komanditnego društwa, са седиштем у Варшави, ул. Pogonizna 2/4 (у даљем тексту: GTX Poland), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: Приручник), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његову композицију, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање целог Приручника или било ког његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

**Προειδοποίηση! Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο**  
**διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.**

### ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Ο σπορέας κήπου έχει σχεδιαστεί για την ομοιόμορφη κατανομή:

- κοκκώδη λιπάσματα,
- σπόρων,
- αλάτι,
- άμμου,
- ζιζανιοκτόνων.

Η σασκεύη επιτρέπει τη ρύθμιση της έντασης δόσολογίας και τον εύκολο χειρισμό χάρη στις λαβές και τους μεγάλους τροχούς.

### ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΟΥΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Για τη συναρμολόγηση απαιτούνται τα ακόλουθα εργαλεία:

- 1 ρυθμιζόμενο κλειδί ή πένσα,
- 1 κατασβίδι,
- 1 σφύρι.

Εκτιμώμενος χρόνος εγκατάστασης: **30 λεπτά**.

### ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR-έτος κατασκευής  
MM-μήνας κατασκευής  
Y -πρόσθετη ονομασία  
XXXX-αριθμός σειράς  
NNN-πρόσθετη σήμανση

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

- A. Δεξαμενή 10,75" × 23"
- B. Άνω λαβή
- C. Βάση / Πόδια
- D. Τροχός 10"
- E. Πλευρικές λαβές
- F. Πτερύγιο ανάμιξης
- G. Άξονας
- H. Ράβδος δοσομέτρησης με καλώδιο ελέγχου
- I. Βίδα M6×35
- J. Επίπεδη ροδέλα M6
- K. Παζιμάδι M6
- L. Βίδα
- M. Χιτώνιο διαχωρισμού
- N. Πριτσίνι νάιλον
- O. Μεγάλη ροδέλα
- P. Πείρος
- Q. Καπάκι τροχού

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Πριν ξεκινήσετε τη συναρμολόγηση, απλώστε όλα τα εξαρτήματα και συγκρίνετέ τα με τη λίστα εξαρτημάτων. **Μην σφίξετε τις βίδες στο μέγιστο** από την αρχή. Σφίξτε τα πάντα μόνο μετά την ολοκλήρωση της συναρμολόγησης.

### Εγκατάσταση της λωρίδας διανομής (H) στο δοχείο (A)

- Τοποθετήστε τη δεξαμενή A σε μια επίπεδη επιφάνεια με το λογότυπο στραμμένο μακριά από εσάς και την πίσω πλευρά στραμμένη προς τον χρήστη.
- Τοποθετήστε τη λωρίδα διανομής H κάτω από τη δεξαμενή.
- Ευθυγραμμίστε τις οπές στερέωσης στις πλευρές της δεξαμενής και της λωρίδας.
- Πιέστε το πλαστικό μάνδαλο του καλωδίου ελέγχου στην υποδοχή στο πίσω μέρος της δεξαμενής.

- Εισάγετε το νάλον πριτσίνι **N** από το εσωτερικό της δεξαμενής για να ασφαλίσετε το μάνδαλο.

#### Συναρμολόγηση του άξονα (G) με τη λεπίδα ανάμιξης (F)

- Σύρετε το διαχωριστικό χιτώνιο M στο μη επίπεδο άκρο του άξονα G.
- Περάστε τον άξονα μέσα από την οπή της λωρίδας H, στη συνέχεια μέσα από την οπή της δεξαμενής A, μετά μέσα από το σημειωμένο άκρο της λεπίδας ανάμιξης F και τέλος μέσα από τη δεύτερη οπή της δεξαμενής και της λωρίδας.
- Ευθυγραμμίστε τις μεγάλες οπές στερέωσης στη λεπίδα F με τις οπές στον άξονα G.
- Βιδώστε τη λεπίδα στη θέση της με δύο βίδες L.

#### Συναρμολόγηση του διαχωριστικού και των τροχών (D)

- Τοποθετήστε το δεύτερο χιτώνιο M στο προεξέχον άκρο του άξονα.
- Στη συνέχεια, τοποθετήστε τους τροχούς D και στα δύο άκρα του άξονα (η πλευρά με το κυρτό κέντρο πρέπει να είναι στραμμένη προς τα χιτώνια).
- Τοποθετήστε μια μεγάλη ροδέλα O σε κάθε άκρο του άξονα.
- Στερεώστε τους τροχούς με πείρους P.
- Τοποθετήστε τα καπάκια Q στις περόνες.

#### Συναρμολόγηση του πλαισίου (C)

- Συνδέστε τη βάση C στο πίσω μέρος της δεξαμενής A.
- Εισάγετε τέσσερις βίδες I (M6×35) στις οπές της δεξαμενής και της βάσης.
- Από το εσωτερικό, τοποθετήστε τις ροδέλες J και τα παξιμάδια K.

#### Συναρμολόγηση των πλευρικών λαβών (E)

- Τοποθετήστε τις λαβές E στη βάση C.
- Εισάγετε τις βίδες I στις άνω οπές της βάσης και των λαβών.
- Στερεώστε με ροδέλες J και παξιμάδια K.

#### Συναρμολόγηση της άνω λαβής (B)

- Τοποθετήστε το βραχίονα B μεταξύ των πλευρικών βραχιόνων E.
- Εισάγετε τη βίδα I στις οπές του βραχίονα B και των βραχιόνων E.
- Στερεώστε με τη ροδέλα J και το παξιμάδι K.

#### Εγκατάσταση του καλωδίου ελέγχου

- Ξεβιδώστε το μπουλόνι, τη ροδέλα και το παξιμάδι που βρίσκονται στο άκρο του συγκροτήματος ελέγχου H.
- Συνδέστε το καλώδιο ελέγχου στο αριστερό βραχίονα.
- Επανατοποθετήστε τη βίδα, τη ροδέλα και το παξιμάδι.

#### Τελική σύσφιξη

- Μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, σφίξτε όλα τα παξιμάδια και τις βίδες, αλλά:

**MHN ΣΦΙΓΓΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ** – η υπερβολική σύσφιξη μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα πλαστικά εξαρτήματα.

#### ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΠΟΡΩΔΟΥΣ

##### Ρύθμιση σποράς

Η δόση ρυθμίζεται μετακινώντας το **κουμπί βαθμονόμησης** στο μοχλό ελέγχου.

- Για να ξεκινήσετε τη σπορά → τραβήξτε το μοχλό προς τα εμπρός.
- Για να σταματήσετε τη σπορά → μετακινήστε το μοχλό στη θέση OFF.

#### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μετά από κάθε χρήση, ξεπλύνετε τον δισκορπιστή **με κρύο νερό** και σκουπίστε τον μέχρι να στεγνώσει.
- Αδειάστε τη χοάνη – μην την αποθηκεύετε με υπολείμματα λιπάσματος.
- Λιπάνετε τα κινούμενα μέρη: πλάκα μέτρησης, άξονα, κεντρική ράβδο.
- Αποθηκεύστε σε ξηρό μέρος.

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιημένος εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

H GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: GTX Poland) ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: Εγχειρίδιο), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιαδήποτε στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συνακόλουθη της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

(NL)

#### VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

**Tuinspreider voor meststoffen, zand, zaden 25 l, laadvermogen 23 kg**

15-171

**Waarschuwing! Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt**  
**lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.**

#### BEoogd gebruik

De tuinzadstrooier is ontworpen voor het gelijkmatig verspreiden van:

- korrelvormige meststoffen,
- zaden,
- zout,
- zand,
- onkruidverdelgers.

Het apparaat maakt het mogelijk om de doseringsintensiteit aan te passen en is gemakkelijk te hanteren dankzij de handgrepen en grote wielen.

#### BENODIGD GEREEDSCHAP VOOR DE MONTAGE

De volgende gereedschappen zijn nodig voor de montage:

- 1 verstelbare moersleutel of tang,
- 1 schroevendraaier,
- 1 hamer.

Geschatte installatietijd: **30 minuten**.

#### MARKERINGEN OP HET APPARAAT

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR-bouwjaar

MM-maand van fabricage

Y -aanvullende aanduiding

XXXXX-serienummer

NNN-aanvullende markering

#### BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE ELEMENTEN

- A. Tank 10,75" × 23"
- B. Bovenste handvat
- C. Standaard / poten
- D. 10" wiel
- E. Zijhandgrepen
- F. Menglepel
- G. As
- H. Doseerstang met bedieningskabel
- I. M6×35 schroef
- J. M6 platte sluitring
- K. M6-moer
- L. Schroef
- M. Afstandbus
- N. Nylon klinknagel

- O. Grote sluitring
- P. Splijter
- Q. Wielkap

## MONTAGE-INSTRUCTIES

**BELANGRIJK:** Leg alle onderdelen klaar voordat u met de montage begint en vergelijk ze met de onderdelenlijst. **Draai de schroeven** in het begin **niet maximaal vast**; draai alles pas vast nadat de montage volledig is voltooid.

### Montage van de doseerstrip (H) op de tank (A)

- Plaats de tank A op een vlakke ondergrond met het logo van u af gericht en de achterkant naar de gebruiker toe.
- Plaats de doseerstrip H onder de tank.
- Lijn de montagegaten aan de zijkanten van de tank en de strip uit.
- Druk de plastic vergrendeling van de bedieningskabel in de aansluiting aan de achterkant van de tank.
- Steek de nylon klanknagel N vanuit de binnenkant van de tank in om de vergrendeling vast te zetten.

### Montage van de as (G) met het mengblad (F)

- Schuif de afstandshuls M op het niet-vlakke uiteinde van de as G.
- Steek de as door het gat in de strip H, vervolgens door het gat in de tank A, daarna door het gemarkeerde uiteinde van het mengblad F en vervolgens door het tweede gat in de tank en strip.
- Lijn de grote bevestigingsgaten in het blad F uit met de gaten op de as G.
- Schroef het blad vast met twee schroeven L.

### Montage van de afstandhouder en wielen (D)

- Plaats de tweede huls M op het uitstekende uiteinde van de as.
- Plaats vervolgens de wielen D op beide uiteinden van de as (de kant met het bolle midden moet naar de hulzen wijzen).
- Plaats een grote sluitring O op elk uiteinde van de as.
- Zet de wielen vast met splitpenen P.
- Plaats de doppen Q op de splitpenen.

### Het frame (C) monteren

- Bevestig de standaard C aan de achterkant van de tank A.
- Draai vier schroeven I (M6×35) in de gaten in de tank en de standaard.
- Breng vanaf de binnenkant sluitringen J en moeren K aan.

### Montage van de zijhandgrepen (E)

- Plaats de handgrepen E op de standaard C.
- Steek schroeven I door de bovenste gaten van de standaard en de handgrepen.
- Zet vast met sluitringen J en moeren K.

### De bovenste handgreep (B) monteren

- Plaats beugel B tussen de zijbeugels E.
- Steek schroef I door de gaten in beugel B en beugels E.
- Zet vast met sluitring J en moer K.

### De bedieningskabel installeren

- Draai de bout, sluitring en moer aan het uiteinde van de bedieningsunit H los.
- Bevestig de bedieningskabel aan de linkerbeugel.
- Plaats de schroef, sluitring en moer terug.

### Definitief vastdraaien

- Draai na voltooiing van de installatie alle moeren en schroeven vast, maar:

**NIET TE STRAK AANDRAAIEN** – te strak aandraaien kan de kunststof onderdelen beschadigen.

## GEBRUIK VAN DE ZAAIMACHINE

### Instelling voor zaaien

De dosering wordt ingesteld door de **kalibratieknop** op de bedieningshendel te verplaatsen.

- Om te beginnen met strooien → trek de hendel naar voren.

- Om het strooien te stoppen → zet de hendel in de stand OFF.

## REINIGING EN ONDERHOUD

- Spoel de strooier na elk gebruik af met **koud water** en veeg hem droog.
- Leeg de trechter – bewaar geen meststofresten.
- Smeer de bewegende onderdelen: doseerplaat, as, centrale stang.
- Bewaar op een droge plaats.

## MILIEUBESCHERMING



Producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsinstallaties worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pogorzniczna 2/4 (hierna: GTX Poland), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: Handleiding), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

(PT)

## TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Espalhador de jardim para fertilizante, areia, sementes 25 L, capacidade de carga 23 kg

15-717

**Atenção! Antes de utilizar, leia atentamente este manual. Leia atentamente estas instruções e guarde-as para utilização futura.**

### UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

O espalhador de sementes para jardim foi concebido para a distribuição uniforme de:

- fertilizantes granulados,
- sementes,
- sal,
- areia,
- herbicidas.

O dispositivo permite ajustar a intensidade da dosagem e é fácil de manusear graças às pegas e às rodas grandes.

### FERRAMENTAS NECESSÁRIAS PARA A MONTAGEM

São necessárias as seguintes ferramentas para a montagem:

- 1 chave inglesa ajustável ou alicate,
- 1 chave de fendas,
- 1 martelo.

Tempo estimado de instalação: **30 minutos**.

### MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR- ano de fabrico

MM-mês de fabrico

Y -designação adicional

XXXXX-número de série

NNN-marcação adicional

### DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

- A. Tanque 10,75" × 23"
- B. Pega superior
- C. Suporte/Pernas
- D. Roda de 10"
- E. Pegas laterais
- F. Pá misturadora

- G. Eixo
- H. Barra de dosagem com cabo de controlo
- I. Parafuso M6×35
- J. Arruela plana M6
- K. Porca M6
- L. Parafuso
- M. Anel espaçador
- N. Rebite de nylon
- O. Arruela grande
- P. Contra-pino
- Q. Tampa da roda

#### INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

**IMPORTANTE:** Antes de iniciar a montagem, disponha todos os componentes e compare-os com a lista de peças. **Não aperte os parafusos ao máximo** no início; aperte tudo somente após a montagem completa.

#### Instalação da tira dispensadora (H) no depósito (A)

- Coloque o depósito **A** numa superfície plana com o logótipo virado para si e a parte de trás virada para o utilizador.
- Coloque a tira dispensadora **H** por baixo do depósito.
- Alinhe os orifícios de montagem nas laterais do depósito e da tira.
- Pressione o trinco de plástico do cabo de controlo na tomada na parte de trás do depósito.
- Insira o rebite de nylon **N** a partir do interior do depósito para fixar o fecho.

#### Montagem do eixo (G) com a lâmina misturadora (F)

- Deslize a manga espaçadora **M** na extremidade não plana do eixo **G**.
- Passe o eixo pelo orifício na tira **H**, depois pelo orifício no tanque **A**, depois pela extremidade marcada da lâmina misturadora **F** e, por fim, pelo segundo orifício no tanque e na tira.
- Alinhe os orifícios de montagem grandes na lâmina **F** com os orifícios no eixo **G**.
- Aparafuse a lâmina no lugar com dois parafusos **L**.

#### Montagem do espaçador e das rodas (D)

- Coloque a segunda manga **M** na extremidade saliente do eixo.
- Em seguida, coloque as rodas **D** em ambas as extremidades do eixo (o lado com o centro convexo deve ficar voltado para as mangas).
- Coloque uma anilha grande **O** em cada extremidade do eixo.
- Prenda as rodas com os contrapinos **P**.
- Coloque as tampas **Q** nos contrapinos.

#### Montagem da estrutura (C)

- Prenda o suporte **C** à parte traseira do tanque **A**.
- Insira quatro parafusos **I** (M6×35) nos orifícios do tanque do suporte.
- A partir do interior, aplique as anilhas **J** e as porcas **K**.

#### Montagem das pegas laterais (E)

- Coloque as pegas **E** no suporte **C**.
- Insira os parafusos **I** nos orifícios superiores do suporte e das alças.
- Prenda com as anilhas **J** e as porcas **K**.

#### Montagem da pega superior (B)

- Coloque o suporte **B** entre os suportes laterais **E**.
- Insira o parafuso **I** nos orifícios do suporte **B** e dos suportes **E**.
- Prenda com a anilha **J** e a porca **K**.

#### Instalação do cabo de controlo

- Desaparafuse o parafuso, a anilha e a porca localizados na extremidade do conjunto de controlo **H**.
- Prenda o cabo de controlo ao suporte esquerdo.
- Recoloque o parafuso, a anilha e a porca.

#### Aperto final

- Após concluir a instalação, aperte todas as porcas e parafusos, mas:

**NÃO APERTE EM EXCESSO** – o aperto excessivo pode danificar os componentes plásticos.

#### UTILIZAÇÃO DA SEMEADORA

##### Ajuste da sementeira

A dose é definida movendo o **botão de calibração** na alavanca de controlo.

- Para iniciar a espargida → puxe a alavanca para a frente.
- Para parar a sementeira → mova a alavanca para a posição OFF.

##### LIQEZA E MANUTENÇÃO

- Após cada utilização, lave o espalhador **com água fria** e seque-o.
- Esvazie o depósito – não guarde com resíduos de fertilizante.
- Lubrifique as peças móveis: placa de medição, eixo, haste central.
- Armazene num local seco.

##### PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para eliminação. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do vendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento usado contém substâncias que não são neutras para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: GTX Poland), informa que todos os direitos autorais sobre o conteúdo deste manual (doravante: Manual), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo tal ato resultar em responsabilidade civil e criminal.

(ES)

#### TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Esparcidor de jardín para fertilizantes, arena, semillas 25 l, capacidad de carga 23 kg

15-717

**¡Advertencia! Antes de utilizarlo, lea atentamente este manual. Lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para su uso futuro uso.**

#### USO PREVISTO

El esparcidor de semillas para jardín está diseñado para la distribución uniforme de:

- fertilizantes granulados,
- semillas,
- sal,
- arena,
- herbicidas.

El dispositivo permite ajustar la intensidad de dosificación y es fácil de manejar gracias a sus asas y ruedas grandes.

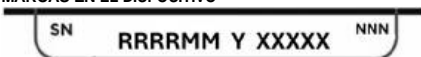
#### HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA EL MONTAJE

Para el montaje se necesitan las siguientes herramientas:

- 1 llave inglesa ajustable o alicates,
- 1 destornillador,
- 1 martillo.

Tiempo estimado de instalación: **30 minutos**.

#### MARCAS EN EL DISPOSITIVO



RRRR-año de fabricación  
MM-mes de fabricación



Y -designación adicional  
XXXXX-número de serie  
NNN-marca adicional

## DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

- A. Depósito 10,75" × 23"
- B. Asa superior
- C. Soporte/patas
- D. Rueda de 10"
- E. Asas laterales
- F. Paleta mezcladora
- G. Eje
- H. Barra dosificadora con cable de control
- I. Tornillo M6×35
- J. Arandela plana M6
- K. Tuerca M6
- L. Tornillo
- M. Manguito espaciador
- N. Remache de nylon
- O. Arandela grande
- P. Pasador de chaveta
- Q. Tapa de rueda

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

**IMPORTANTE:** Antes de comenzar el montaje, coloque todos los componentes y compárelos con la lista de piezas. **No apriete los tornillos al máximo** al principio; apriete todo solo después de completar el montaje.

### Instalación de la banda dispensadora (H) en el depósito (A)

- Coloque el depósito **A** sobre una superficie plana con el logotipo mirando hacia fuera y la parte trasera hacia el usuario.
- Coloque la banda dispensadora **H** debajo del depósito.
- Alinee los orificios de montaje de los laterales del depósito y la tira.
- Presione el pestillo de plástico del cable de control en el enchufe situado en la parte posterior del depósito.
- Inserte el remache de nailon **N** desde el interior del depósito para fijar el pestillo.

### Montaje del eje (G) con la pala mezcladora (F)

- Deslice el manguito espaciador **M** sobre el extremo no plano del eje **G**.
- Pase el eje por el orificio de la tira **H**, luego por el orificio del depósito **A**, después por el extremo marcado de la pala mezcladora **F** y, por último, por el segundo orificio del depósito y la tira.
- Alinee los orificios de montaje grandes de la pala **F** con los orificios del eje **G**.
- Atornille la pala en su sitio con dos tornillos **L**.

### Montaje del espaciador y las ruedas (D)

- Coloque el segundo manguito **M** en el extremo saliente del eje.
- A continuación, coloque las ruedas **D** en ambos extremos del eje (el lado con el centro convexo debe quedar frente a los manguitos).
- Coloque una arandela grande **O** en cada extremo del eje.
- Fije las ruedas con pasadores de chaveta **P**.
- Coloque las tapas **Q** en los pasadores.

### Montaje del bastidor (C)

- Fije el soporte **C** a la parte trasera del depósito **A**.
- Inserte cuatro tornillos **I** (M6×35) en los orificios del depósito y el soporte.
- Desde el interior, coloque las arandelas **J** y las tuercas **K**.

### Montaje de las asas laterales (E)

- Coloque las asas **E** en el soporte **C**.
- Inserte los tornillos **I** a través de los orificios superiores del soporte y las asas.
- Fijelas con las arandelas **J** y las tuercas **K**.

### Montaje del asa superior (B)

- Coloque el soporte **B** entre los soportes laterales **E**.

- Inserte el tornillo **I** a través de los orificios del soporte **B** y los soportes **E**.
- Fíjelo con la arandela **J** y la tuerca **K**.

### Instalación del cable de control

- Desatornille el perno, la arandela y la tuerca situados en el extremo del conjunto de control **H**.
- Fije el cable de control al soporte izquierdo.
- Vuelva a colocar el tornillo, la arandela y la tuerca.

### Apretado final

- Una vez completada la instalación, apriete todas las tuercas y tornillos, pero:

**NO APRIETE EN EXCESO**, ya que podría dañar los componentes de plástico.

## USO DE LA SEMILLADORA

### Ajuste de la siembra

La dosis se ajusta moviendo **el botón de calibración** de la palanca de control.

- Para comenzar a esparcir → tire de la palanca hacia adelante.
- Para detener la siembra → mueva la palanca a la posición OFF.

### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Después de cada uso, enjuague el esparcidor **con agua fría** y séquelo con un paño.
- Vacíe la tolva; no la guarde con residuos de fertilizante.
- Lubrique las piezas móviles: placa dosificadora, eje, varilla central.
- Guárdelo en un lugar seco.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Puede obtener información sobre la eliminación del producto en el punto de venta o en las autoridades locales. Los equipos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

## (EE) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE

**Aia laotaja väetise, liiva, seemnete jaoks 25 l, kandevõime 23 kg**

**15-717**

**Hoiatus! Enne kasutamist lugege käesolev juhend hoolikalt läbi lugege käesolevad juhised hoolikalt läbi ja säilitage need edaspidiseks kasutamiseks.**

### KASUTUSOTSTARVE

Aia seemnete laotaja on mõeldud järgmiste ainete ühtlaseks laotamiseks:

- granaluleeritud väetiste,
- seemned,
- soola,
- liiva,
- umbrohutõrjevahendite jaoks.

Seade võimaldab reguleerida annustamise intensiivsust ja on käepidemeid ja suuri rattaid tänu lihtne käitseda.

### KOOSTAMISEKS VAJALIKUD TÕÕRIISTAD

Kokku panemiseks on vaja järgmisi tööriistu:

- 1 reguleeritav mutrivõti või tangid,

- 1 kruvikeeraja,
- 1 haamer.

Eeldatav paigaldusaeg: **30 minutit**.

## SEADME MÄRGISTUSED



RRRR-valmistamis aasta  
MM-valmistamise kuu  
Y -täiendav tähis  
XXXXX-seerianumber  
NNN-täiendav märg

### GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

- A. Paak 10,75" × 23"
- B. Ülemine käepide
- C. Alus / jalad
- D. 10" ratas
- E. Külgekäspidemed
- F. Segamislabidas
- G. Telg
- H. Annustamisvarras koos juhtkaabliga
- I. M6×35 kruvi
- J. M6 lamedad alusplaadid
- K. M6 mutter
- L. Kruvi
- M. Vahehülss
- N. Nailon-need
- O. Suur alusplaat
- P. Splint
- Q. Rattakate

### PAKENDAMISE JUHEND

**TÄHTIS:** Enne kokkupaneku alustamist laotage kõik komponendid laiali ja võrrelge neid osade nimekirjaga. **Ära pingutage kruvisid** alguses **maksimaalselt**, vaid pingutage kõik alles pärast kokkupaneku lõpetamist.

#### Doseerimisriba (H) paigaldamine paaki (A)

- Asetage paak **A** tasasele pinnale nii, et logo oleks teist eemale ja tagakülj kasutaja poole.
- Asetage jaotusriba **H** paagi alla.
- Joondage paagi ja riba külgedel olevad kinnitusaugud.
- Suruge juhtkaabli plastikust lukk paaki tagaküljel asuvasse pesasse.
- Kinnitage klapp, sisestades nailonniit **N** paagi seestpoolt.

#### Telje (G) ja segamislabaga (F) kokkupanek

- Lükake vahehülss **M** telje **G** mitte-tasapinnalise otsale.
- Viige telg läbi riba **H** augu, seejärel läbi paagi **A** augu, seejärel läbi segamislabade **F** märgitud otsa ja seejärel läbi paagi ja riba teise augu.
- Joondage tera **F** suured kinnitusaugud telje **G** aukudega.
- Kruvige tera paika kahe kruviga **L**.

#### Vaheosa ja rataste (D) kokkupanek

- Asetage teine hülss **M** telje eenduvale otsale.
- Seejärel asetage rattad **D** telje mõlemale otsale (kumer keskosa peab olema suunatud hülsside poole).
- Asetage suur alusplaat **O** telje mõlemale otsale.
- Kinnitage rattad splindidega **P**.
- Asetage katted **Q** lõhkudele.

#### Raami (C) kokkupanek

- Kinnitage alus **C** paagi **A** tagaküljele.
- Keerake neli kruvi **I** (M6×35) paagi ja aluse aukudesse.
- Paigaldage seestpoolt alusplaadid **J** ja mutrid **K**.

#### Külgekätete (E) kokkupanek

- Asetage käepidemed **E** alusele **C**.
- Keerake kruvid **I** aluse ja käepidemete ülemistesse aukudesse.
- Kinnitage alusplaatide **J** ja mutrite **K** abil.

#### Ülemise käepideme (B) kokkupanek

- Asetage kinnitus **B** külgekinnituste **E** vahele.
- Pange kruvi **I** kinnituse **B** ja kinnituste **E** aukudesse.
- Kinnitage alusplaadiga **J** ja mutriga **K**.

#### Juhtkaabli paigaldamine

- Keerake lahti juhtimiseseadme **H** otsas asuv polt, alusplaat ja mutter.
- Kinnitage juhtkaabel vasakule kinnitusklambrile.
- Asendage kruvi, alusplaat ja mutter.

#### Lõplik pingutamine

- Pärast paigaldamise lõpetamist pingutage kõik mutrid ja kruvid, kuid:
- ÄRGE KINNITAGE ÜLE** – üle kinnitamine võib plastosas kahjustada.

#### SEEMNEKÜLVI KASUTAMINE

##### Külvamise reguleerimine

Annust saab määrata, liigutades **kalibreerimisnuppu** juhtkangi peal.

- Külvamise alustamiseks → tõmmake hoob ettepoole.
- Külvamise lõpetamiseks → liigutage kangi asendisse OFF.

#### PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Pärast iga kasutamist loputage laotaja **külma veega** ja pühkige kuivaks.
- Tühjendage mahuti – ärge hoidke seda väetisjääkidega.
- Määrige liikuvad osad: doseerimiskilp, telg, keskmine varras.
- Hoidke kuivas kohas.

#### KESKKONNAKAITSE



Tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse jäätmekäitluskohta. Teavet kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutatud seadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

GTX Poland Limited Liability Company Limited Partnership, registreeritud asukohaga Varsšavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: GTX Poland) teavitab, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi: käsiraamat), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st seaduste kogumik 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.